叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 瓦莱克鲁西斯修道院、兰戈伦(an Account Of Valle Crucis Abbey,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦莱克鲁西斯修道院、兰戈伦(An Account of Valle Crucis Abbey,)

[træn'skraɪbd] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [hju:] [dʒəunz] , [læn'gɒθlən] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['i:meɪl]
Transcribed **by** **David** **Price** **from** **the** **1891** **Hugh** **Jones** **,** **Llangollen** **,** **edition** **,** **email**
转录 经过 大卫 价格 从 这 - 休 琼斯 , 兰戈伦 , 版 , 电子邮件
ccx074 @ . [ɔ:g]
ccx074 **@** **pglaf** **.** **org**
ccx074 @ PGLAF . 组织

由大卫·普莱斯根据1891年休·琼斯在兰戈伦出版的版本转录，邮箱：ccx074@pglaf.org

[æn; ən] [ə'kaʊnt]
AN **ACCOUNT**
一个 帐户

账户

[ɒv; əv]
OF
的

的

['væli] ['kru:sis] ['æbi] ,
VALLE **CRUCIS** **ABBEY** **,**
瓦列 十字架 修道院 ,

瓦莱克鲁西斯修道院

[læn'gɒθlən] .
LLANGOLLEN **.**
兰戈伦 .

兰戈伦。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] .
And **all** **the** **Recent** **Discoveries** **.**
和 全部 这 最近的 发现 .

以及所有近期发现。

[praɪs] ['tʌpəns] .
Price **Twopence** **.**
价格 两便士 .

价格两便士。

[læn'gɒθlən] :
LLANGOLLEN **:**
兰戈伦 :

兰戈伦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [hju:] [dʒəunz] . - .
PRINTED **AND** **PUBLISHED** **BY** **HUGH** **JONES** **.** **1891** **.**
打印 和 已发布 经过 休 琼斯 . - .

由休·琼斯印刷出版。1891年。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
p **.** **2**
p . 2

第2页

['væli] ['kru:sis] ['æbi] .
Valle **Crucis** **Abbey** **.**
瓦列 十字架 修道院 .

瓦莱克鲁西斯修道院。

[ðə; ði]['venərəb(ə)l]['ru:ɪn][ɒv; əv] ['æbi] [di:] ['væli] ['kru:sis] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] , ['æbi] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl]

The	venerable	ruin	of	Abbey	de	Valle	Crucis	—	in	other	words	,	Abbey	of	the	Vale
这	可敬	废墟	的	修道院	德	瓦列	十字架	—	在	其他	字	,	修道院	的	这	谷

[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

of	the	Cross	,
的	这	叉	,

古老的瓦莱克鲁西斯修道院遗址——换句话说，就是十字架谷修道院

[ɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [welʃ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , - [waɪ] [glɪn] , - [glɪn] - ,

or	,	as	the	Welsh	call	it	,	Mynachlog	y	Glynn	,	Mynachlog	Glynn	Egwestl	,
或者	,	作为	这	威尔士语	称呼	它	,	-	是	格林	,	-	格林	-	,

- [lɑ:n] - ,

Mynachlog	Llan	Egwestl	,
-	兰	-	,

或者，威尔士人称之为 Mynachlog y Glynn、Mynachlog Glynn Egwestl、Mynachlog Llan Egwestl，

- [glɪn] - , [ænd; ənd] - [pænt][waɪ] [gru:s] — [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli]

Mynachlog	Glyn	Eliseg	,	and	Mynachlog	Pant	y	Groes	—	is	situated	in	a	lovely
-	格林	-	,	和	-	喘气	是	格罗斯	—	是	位于	在	一个	迷人的

[ænd; ənd] [sɪ'kwestəd] ['væli] ,

and	sequestered	valley	,
和	隔离	谷	,

Mynachlog Glyn Eliseg 和 Mynachlog Pant y Groes — 坐落在一个美丽而僻静的山谷中，

[ə'baʊt] [tu:] [maɪlz][frɒm; frəm][læn'gɒθlən] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔ:dz] ['ru:θɪn] ,

about	two	miles	from	Llangollen	,	on	the	right	of	the	road	towards	Ruthin	,
关于	二	英里	从	兰戈伦	,	在	这	正确的	的	这	路	向	鲁辛	,

距离兰戈伦约两英里，在通往鲁辛的路右侧，

[ænd; ənd][ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ru:ts] .

and	is	approached	by	most	delightful	routes	.
和	是	接近	经过	最多	愉快	路线	.

并且有多条风景优美的路线可以到达。

[wi:; wi][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [di:] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə][ðə; ði][left] ,

We	go	over	the	Dee	Bridge	and	follow	the	road	to	the	left	,
我们	去	超过	这	迪	桥	和	跟随	这	路	到	这	左边	,

我们过了迪桥，然后沿着左边的路走。

[ɔ:(r)][wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl][saɪd] ([ri:tʃt] [baɪ]

or	we	may	take	a	walk	for	about	a	mile	along	the	canal	side	(	reached	by
或者	我们	可能	拿	一个	走	为了	关于	一个	英里	沿着	这	运河	边	(	达到	经过

[ðə; ði] ['fʊtpɑ:θ] ['li:dɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['wɪkɪt] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n]) ,

the	footpath	leading	through	the	wicket	nearly	opposite	the	Railway	Station	)	,
这	人行道	领导	通过	这	便门	几乎	对面的	这	铁路	车站	)	,

或者我们可以沿着运河边走大约一英里（从火车站对面不远处的小门穿过的小路就能到达），

['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [brɪdʒ] , [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [pɛntrəfɛlɪn] [sleɪt] [wɔ:f] , ['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd]

passing	over	the	third	bridge	,	before	reaching	Pentrefelin	Slate	Wharf	,	into	the	road
通过	超过	这	第三	桥	,	前	到达	戊烯	石板	码头	,	进入	这	路

[ə'gen] .

again	.
再次	.

经过第三座桥，到达彭特雷费林板岩码头之前，再次回到路上。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [geɪt] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒn]

About	a	quarter	of	a	mile	further	on	there	is	a	gate	leading	to	a	field	on
关于	一个	四分之一	的	一个	英里	更远	在	那里	是	一个	门	领导	到	一个	场地	在

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

再往前走大约四分之一英里，右边有一扇门通往田地。

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wend] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['æbi] .

through	which	a	path	wends	right	to	the	grand	old	Abbey	.
通过	哪个	一个	小路	温兹	正确的	到	这	盛大	老的	修道院	.

一条小路蜿蜒而下，直通宏伟古老的修道院。

[ðəʊz] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] ['sætɪsfaɪd] [æt; ət]

Those	more	inclined	to	drive	the	distance	can	have	their	demands	satisfied	at
那些	更多的	倾斜	到	驾驶	这	距离	能	有	他们的	需求	使满意	在

['riːznəbl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kæb] - [stænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊ'telz] ;

reasonable	charges	at	the	cab	-	stand	and	the	hotels	;
合理的	收费	在	这	出租车	-	站立	和	这	酒店	;

那些更倾向于自驾前往目的地的人，可以在出租车站和酒店以合理的价格满足他们的需求；

[waɪl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)] ['glaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl]

while	to	those	who	would	prefer	gliding	along	the	smooth	water	of	the	canal
尽管	到	那些	WHO	会	更喜欢	滑翔	沿着	这	光滑的	水	的	这	运河

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [pɛntrəfɛlɪn] [wɔːf] ,

as	far	as	Pentrefelin	Wharf	,
作为	远的	作为	戊烯	码头	,

而对于那些更喜欢沿着运河平静的水面滑行至彭特雷费林码头的人来说，

['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [baɪ] ['pleʒə(r)] [boʊts] , [wɪtʃ] [rʌn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['deɪli] [ɪn] [ðæt]

ample	opportunity	is	afforded	by	pleasure	boats	,	which	run	at	intervals	daily	in	that
充足	机会	是	提供	经过	乐趣	船	,	哪个	跑步	在	间隔	日常的	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

每天都有定时往返该方向的游船，为游客提供了充足的机会。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [meɪ] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['trævəlɪŋ] [pə(r)] [reɪl] [tuː; tə] ['bɜːrwɪn] ['steɪʃ(ə)n] ,

Or	the	place	may	be	reached	by	travelling	per	rail	to	Berwyn	Station	,
或者	这	地方	可能	是	达到	经过	旅行	每	轨	到	伯温	车站	,

或者也可以乘坐火车到伯温车站到达那里。

[ðen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [diː] [baɪ] [ðə; ði] - ,

then	crossing	the	Dee	by	the	Chainbridge	,
然后	过境	这	迪	经过	这	-	,

然后经由链桥跨过迪河，

[wens] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbi] [ɪz] ['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .

whence	the	distance	to	the	Abbey	is	only	half	a	mile	.
何处	这	距离	到	这	修道院	是	仅有的	一半	一个	英里	.

因此，到修道院的距离只有半英里。

[ðə; ði] [sɪ'kwestəd] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] ['æbi] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn] ,

The	sequestered	spot	on	which	was	built	the	Abbey	in	the	year	1	,
这	隔离	点	在	哪个	曾是	建造	这	修道院	在	这	年	1	,

修道院建于公元1年，地点僻静幽雅。

- , [baɪ] ['mædˌɑːg] [ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] , [lɔːd]

200	,	by	Madog	ap	Gruffydd	Maelor	,	Lord
-	,	经过	马多格	ap	格鲁菲德	梅勒	,	主

200，作者：Madog ap Gruffydd Maelor，勋爵

[piː] . [θriː]

p	.	3
p	.	3

[ɒv; əv]['di:nəs] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ɪts] [neɪm] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][pænt]
of **Dinas** **Bràn** **,** **and** **from** **which** **it** **takes** **its** **name** **,** **was** **known** **as** **Pant**
的 迪纳斯 - , 和 从 哪个 它 需要 它是 姓名 , 曾是 已知 作为 喘气
- [waɪ] - [gru:s] ,
- **y** **-** **Groes** **,**
- 是 - 格罗斯 ,

迪纳斯布兰 (Dinas Bràn) 的潘特格罗斯 (Pant-y-Groes)，也是它名字的由来。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [glen] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [lɒŋ] ['praɪə(r)][tu:; tə] [ðæt] [taɪm] .
or **the** **Glen** **of** **the** **Cross** **,** **long** **prior** **to** **that** **time** **.**
或者 这 格伦 的 这 叉 , 长的 事先的 到 那 时间 .

或者更早之前的十字谷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [ɪn'skraɪbd]['pɪlə(r)][ɔ:(r)] [krɒs] ,
It **was** **so** **called** **from** **a** **very** **ancient** **inscribed** **pillar** **or** **cross** **,**
它 曾是 所以 称为 从 一个 非常 古老的 铭文 支柱 或者 叉 ,

它得名于一根非常古老的刻有铭文的石柱或十字架。

[ðə; ði]['mju:tɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stænd][ɪn][æn; ən][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fi:ld] .
the **mutilated** **remains** **of** **which** **stand** **in** **an** **adjacent** **field** **.**
这 残缺 遗迹 的 哪个 站立 在 一个 邻近的 场地 .

残缺不全的遗骸矗立在附近的田野里。

[ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn]['meəri] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ]
The **Abbey** **was** **dedicated** **to** **the** **Virgin** **Mary** **,** **and** **belonged** **to** **a**
这 修道院 曾是 投入的 到 这 处女 玛丽 , 和 属于 到 一个
[kə'mju:nəti] [ɒv; əv] [sɪ'stɜ:ʃən] [mʌŋks] ,
community **of** **Cistercian** **monks** **,**
社区 的 熙笃会 僧侣 ,

这座修道院供奉圣母玛利亚，属于熙笃会修士团体。

[æn; ən]['ɔ:də(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] [frɑ:ns] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .
an **order** **founded** **in** **France** **in** **the** **year** **1098** **.**
一个 命令 创立 在 法国 在 这 年 - .

一个于1098年在法国创立的修会。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [tʃɜ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [pɑ:t]
The **remains** **of** **the** **Abbey** **Church** **are** **the** **most** **entire** **and** **picturesque** **part**
这 遗迹 的 这 修道院 教会 是 这 最多 全部的 和 如画 部分
;
;
;

修道院教堂的遗迹是保存最完好、风景最优美的部分；

[bʌt; bət] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbəts] ['lɒdʒɪŋz] ,
but **adjoining** **the** **southern** **side** **are** **the** **remains** **of** **the** **Abbot's** **lodgings** **,**
但 相邻的 这 南部 边 是 这 遗迹 的 这 方丈的 住宿 ,

但南侧毗邻的是修道院院长住所的遗址。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] ['dɔ:mitriz] [ə'bʌv] .
consisting **of** **the** **chapter** **house** **and** **dormitories** **above** **.**
由 的 这 章 房子 和 宿舍 多于 .

由会议厅和楼上的宿舍组成。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] ,
The **church** **was** **built** **in** **the** **form** **of** **a** **cross** **,**
这 教会 曾是 建造 在 这 形式 的 一个 叉 ,

教堂呈十字形建造。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:m] [ɪn] ['kɒmən] [ju:z]['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
which **was** **contrary** **to** **the** **form** **in** **common** **use** **prior** **to** **the** **twelfth** **century** **,**
哪个 曾是 相反 到 这 形式 在 常见的 使用 事先的 到 这 第十二 世纪 ,

这与十二世纪以前常用的形式相反，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hens] [ɪn'fɜːd] [ðæt] ['mædˌɑːg] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [friː]

and	it	is	hence	inferred	that	Madog	availed	himself	of	the	aid	of	the	Free
和	它	是	因此	推断	那	马多格	已利用	他自己	的	这	援助	的	这	自由的

['meɪsnz] ,

Masons	,
共济会	,

由此可以推断，马多格曾得到共济会的帮助。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf]

as	they	were	incorporated	about	this	time	,	and	were	the	chief
作为	他们	是	公司	关于	这	时间	,	和	是	这	首席

[ˌʌndə'teikə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːks] .

undertakers	of	such	works	.
殡仪员	的	这样的	作品	.

因为它们大约在此时成立，并且是此类工程的主要承建商。

[sɜː(r)] ['krɪstəfə(r)] [ren] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˌpærən'teɪliə] , [dɪ'skraɪbz] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [æz; əz]['regjələ(r)] ,

Sir	Christopher	Wren	,	in	his	Parentalia	,	describes	their	government	as	regular	,
先生	克里斯托弗	鹪	,	在	他的	父母	,	描述	他们的	政府	作为	常规的	,

克里斯托弗·雷恩爵士在他的《家长志》中将他们的政府描述为正规政府。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [hʌt] .

and	they	were	wont	to	make	an	encampment	in	huts	.
和	他们	是	惯于	到	制作	一个	营地	在	小屋	.

他们习惯于在茅屋里安营扎寨。

[ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] ['gʌvənd] [ɪn] [tʃiːf] ; ['evri] [tenθ] [mæn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wɔːdn] [ænd; ənd]

A	surveyor	governed	in	chief	;	every	tenth	man	being	called	a	warden	and
一个	测量员	受统治	在	首席	;	每一个	第十	男人	存在	称为	一个	典狱长	和

[əʊvə'lʊkɪŋ] [naɪn] .

overlooking	nine	.
俯瞰	九	.

由一名测量员统领；每十个人中就有一个管理员，负责监督九个人。

[ðeɪ] [reɪndʒd][frɒm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] ,

They	ranged	from	country	to	country	as	they	found	churches	to	be	built	,
他们	范围	从	国家	到	国家	作为	他们	成立	教堂	到	是	建造	,

他们辗转于各个国家，寻找可以建造教堂的地方。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['kruːsɪfɔːm] [staɪl]

and	are	supposed	to	have	first	introduced	the	cruciform	style
和	是	据称	到	有	第一的	介绍	这	十字形	风格

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['edifis] .

for	religious	edifices	.
为了	宗教	建筑物	.

据说他们是第一个将十字形建筑风格引入宗教建筑的人。

[ðə; ði] ['iːstən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'pɪəz] [ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] ,

The	eastern	end	of	the	church	appears	the	most	ancient	,
这	东	结尾	的	这	教会	出现	这	最多	古老的	,

教堂东端看起来最为古老。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['lɑːnsɪt] - [laɪk] ['wɪndəʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [ɪ'fekt] .

and	the	three	lancet	-	like	windows	have	a	very	peculiar	effect	.
和	这	三	柳叶刀	-	喜欢	视窗	有	一个	非常	奇特	影响	.

这三个柳叶形窗户产生了一种非常奇特的效果。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlməʊst] [dɪ'strɔɪd] ,

The	northern	side	has	been	almost	destroyed	,
这	北方	边	有	到过	几乎	损毁	,

北侧几乎已被摧毁，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['vestɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ruːf][ɪk'sept][ɪn][ðə; ði]['iːstən][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	there	is	no	vestige	of	the	roof	except	in	the	eastern	side	of	the
和	那里	是	不	痕迹	的	这	屋顶	除了	在	这	东	边	的	这

['sʌðən]['trænsept].

southern	transept	.
南部	横隔	.

除了南耳堂东侧以外，屋顶已无任何痕迹。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz][wɪ'ðaʊt][aɪlz], [bʌt; bət][iːtʃ]['trænsept][hæd; həd][wʌn][ɒn][ðə; ði][iːst][saɪd],

The	choir	was	without	aisles	,	but	each	transept	had	one	on	the	east	side	,
这	唱诗班	曾是	没有	过道	,	但	每个	横隔	有	一	在	这	东方	边	,

唱诗班席位没有过道，但每个耳堂东侧都有一条过道。

[wɪtʃ][siːm][tuː; tə][hæv; həv][biːn][juːst][æz; əz]['tʃæpəl].

which	seem	to	have	been	used	as	chapels	.
哪个	似乎	到	有	到过	用过的	作为	小教堂	.

这些建筑似乎曾被用作小教堂。

[ðə; ði][west][frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][tʃɜːtʃ][ə'fɔːdz][sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l]['spesəmən][ɒv; əv]['eɪnʃənt]

The	west	front	of	the	church	affords	some	admirable	specimens	of	ancient
这	西方	正面	的	这	教会	提供	一些	令人钦佩的	标本	的	古老的

['gɒθɪk]['ɑːkɪtektʃə(r)].

Gothic	architecture	.
哥特	建筑学	.

教堂西立面展现了一些令人赞叹的古代哥特式建筑典范。

[ðə; ði][tʃiːf]['entrəns][wɒz; wəz][θruː][ðə; ði][ɔːnə'ment(ə)l]['pɔɪntɪd]-[ɑːtʃ]['geɪtweɪ][æt; ət][ðə; ði]

The	chief	entrance	was	through	the	ornamental	pointed	-	arch	gateway	at	the
这	首席	入口	曾是	通过	这	装饰	尖	-	拱	网关	在	这

[west][end],

west	end	,
西方	结尾	,

主入口是西端的装饰性尖拱门。

['əʊvə(r)][wɪtʃ][ɪz][ə; eɪ][faɪn]['wɪndəʊ], [kən'sɪstɪŋ][ɒv; əv][θriː]['lɑːnsɪt]-[ʃeɪpt]['ɑːtʃɪz],

over	which	is	a	fine	window	,	consisting	of	three	lancet	-	shaped	arches	,
超过	哪个	是	一个	美好的	窗户	,	由	的	三	柳叶刀	-	形状	拱门	,

其上方是一扇精美的窗户，由三个尖拱形窗框组成。

[sə:'maunt][baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][ɔː(r)][rəʊz]['wɪndəʊ][ɒv; əv][eɪt][dɪ'vɪʒnz].

surmounted	by	a	circular	or	rose	window	of	eight	divisions	.
克服	经过	一个	圆	或者	玫瑰	窗户	的	八	部门	.

顶部为八扇圆形或玫瑰花形窗。

[ə'bʌv]

Above
多于

多于

[piː]. [fɔːr]

p	.	4
p	.	4

第4页

[ðɪs]['wɪndəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtɪleɪtɪd][ɪn'skrɪpʃ(ə)n],

this	window	are	the	remains	of	a	mutilated	inscription	,
这	窗户	是	这	遗迹	的	一个	残缺	题词	,

这扇窗户上残留着一段残缺不全的铭文。

[ɒv; əv][wɪtʃ][ðə; ði]['fɒləʊɪŋ][ɪz]['prɒbəbli][ə; eɪ][kə'rekt][trænz'leɪʃ(ə)n]:—

of	which	the	following	is	probably	a	correct	translation	:	—
的	哪个	这	下列的	是	大概	一个	正确的	翻译	:	—

其中以下译文可能是正确的：—

“ [ðə; ði] ['æbət] ['ædəm][dɪd] [ðɪs] [wɜːk] .

“	The	Abbot	Adam	did	this	work	.
”	这	方丈	亚当	做过	这	工作	.

“这项工作是由亚当修道院长完成的。”

[meɪ] [hiː; hi] [rest] [ɪn] ['hæpi] [piːs] .

May	he	rest	in	happy	peace	.
可能	他	休息	在	快乐的	和平	.

愿他安息。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

” [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [luːp] - [həʊl] ,

”	High	up	in	the	southern	wall	is	to	be	seen	a	small	loop	-	hole	,
”	高的	向上	在	这	南部	墙	是	到	是	已见	一个	小的	环形	-	洞	,

“在南墙高处可以看到一个小射击孔，

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [liːdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən]

communicating	with	a	passage	which	leads	over	the	vaulting	of	the	southern
沟通	和	一个	通道	哪个	线索	超过	这	拱形	的	这	南部

['trænsept] [aɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'beɪʃəl] ['bɪldɪŋ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

transept	aisle	to	the	abbatial	building	adjoining	the	church	.
横隔	走道	到	这	修道院院长	建筑	相邻的	这	教会	.

与一条通道相连，该通道穿过南侧耳堂的拱顶，通往与教堂相邻的修道院大楼。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [blɒkt] [ʌp] ,

This	passage	is	now	blocked	up	,
这	通道	是	现在	已屏蔽	向上	,

这条通道现在被堵住了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'dʒektʃəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɜːvd] ['aɪðə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klɒzɪt] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['æbət]

but	it	is	conjectured	to	have	served	either	as	a	closet	wherein	the	Abbot
但	它	是	推测	到	有	服务	任何一个	作为	一个	壁橱	其中	这	方丈

[kʊd; kəd] [ə'tend] ['sɜːvɪs] ['praɪvətli] ,

could	attend	service	privately	,
可以	出席	服务	私下	,

但据推测，它可能是方丈私下参加礼拜的密室。

[ɔː(r)] [els] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [ɔː(r)] ['penɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] .

or	else	as	a	place	of	confinement	or	penitence	for	the	monks	.
或者	别的	作为	一个	地方	的	监禁	或者	忏悔	为了	这	僧侣	.

或者作为僧侣禁闭或忏悔的场所。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˌkɔːri'spɔnd] [ɪn] [ɪts] [staɪl] [wɪð] [ðə; ði]

The	architecture	of	this	portion	of	the	church	corresponds	in	its	style	with	the
这	建筑学	的	这	部分	的	这	教会	对应	在	它是	风格	和	这

[deɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'rekʃn] ,

date	of	its	erection	,
日期	的	它是	勃起	,

教堂这一部分的建筑风格与其建造年代相符。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ; [ðə; ði] ['lɑːnsɪt] , [wɪð] [ðeə(r)] ['məuldiŋz] ,

the	commencement	of	the	thirteenth	century	;	the	lancets	,	with	their	mouldings	,
这	开始	的	这	第十三	世纪	;	这	柳叶刀	,	和	他们的	模具	,

[ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪt] ,

are	strictly	of	that	date	,
是	严格	的	那	日期	,

十三世纪初；尖拱窗及其装饰线条，严格来说是那个时期的产物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:fts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:kt] [wɪð] [greɪt] ['bəʊldnəs] ,
and **the** **capitals** **of** **the** **shafts** **,** **which** **are** **worked** **with** **great** **boldness** **,**
和 这 首都 的 这 轴 , 哪个 是 工作 和 伟大的 大胆 ,

还有那些做工极其大胆的轴柱顶端，

[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['nɔ:mən] ['pɪəriəd] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['ɜ:li] -
are **of** **the** **late** **Norman** **period** **,** **rather** **than** **of** **that** **which** **is** **called** **early** **-**
是 的 这 晚的 诺曼 时期 , 相当 比 的 那 哪个 是 称为 早期的 -
['pɔɪntɪd] .
pointed **.**
尖 .

属于诺曼晚期，而不是所谓的早期尖拱形。

[ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv] [tu:] [laɪts] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɑ:tʃ] - [hed] ['bi:ɪŋ] ['sɒlɪd] ,
The **side** **windows** **are** **each** **of** **two** **lights** **,** **the** **principal** **arch** **-** **head** **being** **solid** **,**
这 边 视窗 是 每个 的 二 灯 , 这 主要的 拱 - 头 存在 坚硬的 ,

侧窗各有两个窗格，主拱形窗顶为实心。

[bʌt; bət] [pɪəst] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æpətʃə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][sɪks][ˌfəʊlɪ'eɪʃən] .
but **pierced** **with** **a** **single** **aperture** **divided** **into** **six** **foliations** **.**
但 穿孔 和 一个 单身的 光圈 分割 进入 六 叶状体 .

但有一个孔，分为六个叶状部分。

[ə'bʌv] [ði:z] [θri:] ['wɪndəʊz] [rʌn] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['freɪmwɜ:k] ,
Above **these** **three** **windows** **run** **a** **kind** **of** **framework** **,**
多于 这些 三 视窗 跑步 一个 种类 的 框架 ,

这三个窗口上方运行着一种框架，

['sɪmələ(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [tu:; tə] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['i:stən] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪə(r)] .
similar **in** **some** **respects** **to** **that** **at** **the** **eastern** **end** **of** **the** **choir** **.**
相似的 在 一些 尊重 到 那 在 这 东 结尾 的 这 唱诗班 .

在某些方面与唱诗班东端的情况类似。

[ɒn][ðə; ði][ɪk'stɜ:n(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [end][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [bəʊld] ['bʌtrəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
On **the** **external** **face** **of** **the** **western** **end** **are** **two** **bold** **buttresses** **of** **a**
在 这 外部的 脸 的 这 西 结尾 是 二 大胆的 扶壁 的 一个
['sɪŋg(ə)l][steɪdʒ] ,
single **stage** **,**
单身的 阶段 ,

西端外侧有两个高耸的单层扶壁。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - ['i:stən] [saɪd] ['bi:ɪŋ] [pɪəst] [fɔ:(r); fə(r)] [lu:p] - [həʊlz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)]
that **on** **the** **south** **-** **eastern** **side** **being** **pierced** **for** **loop** **-** **holes** **for** **a** **circular**
那 在 这 南 - 东 边 存在 穿孔 为了 环形 - 孔 为了 一个 圆
['steəkeɪs] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ɪt'self] .
staircase **formed** **in** **the** **thickness** **of** **the** **walls** **and** **itself** **.**
楼梯 形成 在 这 厚度 的 这 墙壁 和 本身 .

东南侧开有射击孔，用于在墙壁厚度内形成的圆形楼梯。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['njʊmərəl] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] ,
From **some** **numerals** **attached** **to** **the** **inscription** **before** **mentioned** **,**
从 一些 数字 随附的 到 这 题词 前 提及 ,

根据前面提到的铭文上的一些数字，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'fɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz][ɪn] [kəm'pli:t] [rɪ'peə(r)][ɪn] - ;
it **is** **inferred** **that** **the** **Abbey** **was** **in** **complete** **repair** **in** **1500** **;**
它 是 推断 那 这 修道院 曾是 在 完全的 维修 在 - ;

据推测，该修道院在 1500 年已完全修缮完毕；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] - ,
it **is** **certain** **that** **it** **was** **dissolved** **in** **1535** **,**
它 是 肯定 那 它 曾是 溶解 在 - ,

可以确定的是，它于1535年解散。

[ænd; ənd][ɪts]['ræpɪd][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] [ig'zibitid] [baɪ]
and **its** **rapid** **demolition** **shows** **that** **there** **was** **not** **much** **veneration** **exhibited** **by**
和 它是 迅速的 拆除 演出 那 那里 曾是 不是 很多 崇敬 展出 经过
[ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɪstrɪkt][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌns] ['elɪgənt] ['strʌktʃə(r)] ,
the **people** **of** **the** **district** **for** **this** **once** **elegant** **structure** **,**
这 人们 的 这 区 为了 这 一次 优雅的 结构 ,

它的迅速拆除表明，该地区的人们对这座曾经优雅的建筑并没有表现出多少敬意。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜ:tʃɪz] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts][ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] .
for **many** **of** **the** **neighbouring** **churches** **benefited** **from** **its** **spoliation** **.**
为了 许多 的 这 邻接 教堂 受益 从 它是 掠夺 .

因为许多邻近的教堂都从这场劫掠中受益。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrefə'meɪʃn] .
This **was** **probably** **owing** **to** **the** **progress** **of** **the** **Reformation** **.**
这 曾是 大概 欠款 到 这 进步 的 这 宗教改革 .

这很可能是由于宗教改革的进展所致。

[æt; ət] - , [nɪə(r)] ['ɒzˌwestri:] , [ðə; ðɪ] [si:t] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['hɑ:lek] , [ɪn][ðə; ðɪ] [sə'lu:n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
At **Porkington** **,** **near** **Oswestry** **,** **the** **seat** **of** **Lord** **Harlech** **,** **in** **the** **saloon** **of** **the**
在 - , 靠近 奥斯威斯特里 , 这 座位 的 主 哈莱克 , 在 这 酒吧 的 这
['mænʃ(ə)n] ,
mansion **,**
大厦 ,

在奥斯威斯特里附近的波金顿，哈莱克勋爵的府邸，在宅邸的沙龙里，

[ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['peɪntɪŋ] , [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɔ:ltə(r)] - [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æbi] ;
is **a** **curious** **painting** **,** **part** **of** **the** **altar** **-** **piece** **of** **the** **Abbey** **;**
是 一个 好奇的 绘画 , 部分 的 这 坛 - 片 的 这 修道院 ;

这是一幅奇特的画作，是修道院祭坛画的一部分；

[pi:] . [faɪv]
p **.** **5**
p . 5

第5页

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dɔ:mitriz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] - ['mɒnjumənt] , [kɑ:rvd]
and **in** **one** **of** **the** **dormitories** **was** **found** **a** **sepulchural** **monument** **,** **carved**
和 在 一 的 这 宿舍 曾是 成立 一个 - 纪念碑 , 雕刻
[wɪð] ['rʌnɪŋ] ['fəʊlɪɪdʒ] ,
with **running** **foliage** **,**
和 跑步 叶子 ,

其中一间宿舍里发现了一座墓碑，上面雕刻着蔓生的树叶图案。

[wɪð] [ðɪs] ['brəʊkən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —
with **this** **broken** **inscription** **:** **—**
和 这 破碎的 题词 : —

上面刻着残缺的铭文：—

“ [hɪk] - — - .
“ **Hic** **Jacet** **—** **Arvrvet** **.**
“ 嗝 - — - .

“Hic Jacet—Arvrvet。

” [ə; eɪ][pə'ru:z(ə)l][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
” **A** **perusal** **at** **this** **juncture** **of** **the** **following** **paper** **,**
” 一个 仔细阅读 在 这 契机 的 这 下列的 纸 ,

“此时不妨通读以下文章，

[ri:d] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] [sə'saɪəti] ,
read **at** **a** **Congress** **of** **the** **British** **Archæological** **Society** **,**
读 在 一个 国会 的 这 英国 考古学 社会 ,

在英国考古学会大会上宣读

[held] [æt; ət] [læn'gɒθlən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [baɪ] ['mɪstə(r)] . [iː] . [piː] . ['lɑːftəs]

held	at	Llangollen	during	the	last	week	in	August	,	1877	,	by	Mr	.	E	.	P	.	Loftus
握住	在	兰戈伦	期间	这	最后的	星期	在	八月	,	-	,	经过	先生	.	E	.	P	.	洛夫图斯

[brɒk] ,

Brock	,
布洛克	,

1877年8月最后一周，由EP Loftus Brock先生在兰戈伦举办。

[ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnərəri] ['sekrəˌteri] , [wɪl] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] : —

F	.	S	.	A	.	,	one	of	the	honorary	secretaries	,	will	be	advantageous	:	—
F	.	S	.	一个	.	,	一	的	这	名誉	秘书	,	将要	是	有利	:	—

FSA，作为名誉秘书之一，将具有以下优势：—

“ [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['væli] , [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['plez(ə)nt] [hɪlz] , [wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“	The	charming	valley	,	surrounded	with	pleasant	hills	,	which	shut	it	out	of	the
“	这	迷人	谷	,	包围	和	令人愉快的	丘陵	,	哪个	关闭	它	出去	的	这

[wɜːld] [bɪ'jɒnd] ,

world	beyond	,
世界	超过	,

“迷人的山谷，四周环绕着宜人的山丘，将它与外界隔绝开来，

[ðə; ði] ['hɑːdli] ['ɔːdəbl] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['striːmlɪt] ,

the	hardly	audible	ripple	of	the	flowing	streamlet	,
这	几乎	可听见的	波纹	的	这	流动	流子	,

潺潺溪流中几乎听不见的涟漪，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['eni] ['prɒspekt] [seɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kloʊzɪŋ] [hɪlz] ,

and	the	absence	of	any	prospect	save	of	the	enclosing	hills	,
和	这	缺席	的	任何	前景	节省	的	这	封闭	丘陵	,

除了周围群山之外，没有任何其他视野。

[ə'laɪk] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

alike	tell	us	that	this	is	the	site	of	a	monastery	for	monks	of	the
同样	告诉	我们	那	这	是	这	地点	的	一个	修道院	为了	僧侣	的	这

[sɪ'stɜːʃən] ['ɔːdə(r)] .

Cistercian	Order	.
熙笃会	命令	.

类似的记载表明，这里曾是熙笃会修士的修道院所在地。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'ləʊn] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]

They	would	alone	be	sufficient	to	record	it	were	the	voice	of
他们	会	独自的	是	充足的	到	记录	它	是	这	嗓音	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ə'rendʒmənts] [ˌʌn'treɪsəb(ə)l] .

history	silent	and	the	architectural	arrangements	untraceable	.
历史	沉默的	和	这	建筑	安排	无法追踪	.

即使历史的声音沉寂，建筑布局无法追溯，单凭它们就足以记录这一切。

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːmətri] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ruːm] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]

At	the	back	of	the	dormitory	fireplace	is	a	narrow	room	parallel	with	the
在	这	后退	的	这	宿舍	壁炉	是	一个	狭窄的	房间	平行线	和	这

['fɔːmə(r)] .

former	.
以前的	.

宿舍壁炉后面是一个与壁炉平行的狭长房间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['mjuːnɪmənt] [ruːm] ,

It	is	probably	the	muniment	room	,
它	是	大概	这	保护	房间	,

那很可能是档案室。

[waɪl] [aɪ] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪstən][ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [ə'pɑːtmənt] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] ,

while	I	assign	to	the	sacristan	another	small	apartment	at	right	angles	,
尽管	我	分配	到	这	司事	其他	小的	公寓	在	正确的	角度	,

我给教堂司事安排了另一间与教堂呈直角的小公寓，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept]

since	it	communicated	by	a	passage	over	the	vaulting	of	the	south	transept
自从	它	沟通	经过	一个	通道	超过	这	拱形	的	这	南	横隔

['tʃæpəl] [wɪð] [ðə; ði] [niːʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .

chapels	with	the	niche	before	alluded	to	.
小教堂	和	这	小众市场	前	暗示	到	.

因为它通过南耳堂拱顶上的通道与前面提到的壁龛相连。

[ðə; ði]['klɔɪstə(r)] [speɪs] [hæz; həz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

The	cloister	space	has	no	trace	of	the	cloister	buildings	,
这	修道院	空间	有	不	痕迹	的	这	修道院	建筑物	,

回廊空间内已找不到任何回廊建筑的痕迹。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːf] - [t'ɪmbəz] , & [siː] . ,

but	from	the	position	of	the	corbels	for	the	roof	-	timbers	,	&	c	.	,
但	从	这	位置	的	这	托架	为了	这	屋顶	-	木材	,	&	c	.	,

但从屋顶木梁的托架位置等来看，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn]

and	from	the	absence	of	the	remains	,	it	is	probable	that	here	,	as	in
和	从	这	缺席	的	这	遗迹	,	它	是	可能	那	这里	,	作为	在

['meni] [keɪsɪz] [ˌels'weə(r)] ,

many	cases	elsewhere	,
许多	案例	别处	,

由于没有发现遗骸，很可能这里的情况与许多其他地方一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [wʊd] .

they	were	formed	of	wood	.
他们	是	形成	的	木头	.

它们是由木头制成的。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['væli] ['kruːsis] ['æbi] [ænd; ənd][ɪts] [deɪt] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] ['sʌbdʒɪkts]

The	foundation	of	Valle	Crucis	Abbey	and	its	date	have	indeed	been	subjects
这	基础	的	瓦列	十字架	修道院	和	它是	日期	有	的确	到过	主题

[ɒv; əv] [mʌtʃ] [daʊt] .

of	much	doubt	.
的	很多	怀疑	.

瓦莱克鲁西斯修道院的建立及其年代确实一直备受争议。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['dʌgdeɪl] , [ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['liːlənd] , ['raɪtli] [ə'skraɪbd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Sir	W	.	Dugdale	,	on	the	authority	of	Leland	,	rightly	ascribed	the	foundation
先生	W	.	杜格代尔	,	在	这	权威	的	利兰	,	没错	归因于	这	基础

[tuː; tə]['mædˌɑːg][ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] ,

to	Madog	ap	Gruffydd	Maelor	,
到	马多格	ap	格鲁菲德	梅勒	,

W. Dugdale 爵士根据 Leland 的权威，正确地将基金会归于 Madog ap Gruffydd Maelor，

[prɪns] [ɒv; əv] ['poʊɪs] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] . [diː] . - .

Prince	of	Powis	,	and	assumed	that	this	was	about	A	.	D	.	1200	.
王子	的	鲍伊斯	,	和	假定	那	这	曾是	关于	一个	.	D	.	-	.

波伊斯王子，据推测这大约发生在公元 1200 年。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][æn; ən][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] , ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [siː] . [dʒəunz] ,

We	are	indebted	to	an	associate	,	Mr	.	Morris	C	.	Jones	,
我们	是	负债累累	到	一个	联系	,	先生	.	莫里斯	C	.	琼斯	,

我们非常感谢我们的同事莫里斯·C·琼斯先生。

[ðə; ði] ['æktɪv] [ɒn] . ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊs] [lænd] [klʌb] ,

the	active	hon	.	secretary	of	the	Powys	Land	Club	,
这	积极的	亲爱的	.	秘书	的	这	波伊斯	土地	俱乐部	,

波伊斯土地俱乐部的现任荣誉秘书

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][nəʊ] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

for	a	discovery	of	no	small	importance	with	reference	to	the	history
为了	一个	发现	的	不	小的	重要性	和	参考	到	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .

of	the	Abbey	.
的	这	修道院	.

这是一项对修道院历史而言意义非凡的发现。

[baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv][kləʊz] ['riːzənɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

By	a	process	of	close	reasoning	he	has	demonstrated	that	one	of	the
经过	一个	过程	的	关闭	推理	他	有	已证明	那	一	的	这

['tʃɑːtəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] ['dʌgdeɪl] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['bɪldɪŋ] ,

charters	supposed	by	Dugdale	to	have	referred	to	another	building	,
包机	据称	经过	杜格代尔	到	有	指	到	其他	建筑	,

他通过严密的推理证明，杜格代尔所认为的其中一份契约指的是另一座建筑物。

[ɪn] [ri'æləti] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æbi] , ['grɑːntɪd][baɪ]['mædˌɑːg] .

in	reality	is	the	foundation	charter	of	this	Abbey	,	granted	by	Madog	.
在	现实	是	这	基础	宪章	的	这	修道院	,	的确	经过	马多格	.

实际上，这是马多格授予该修道院的建院宪章。

[wiː; wi] [lɜːn] [baɪ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['væli] ['kruːsis][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔfʃɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [les]

We	learn	by	this	discovery	that	Valle	Crucis	was	an	offshot	from	the	less
我们	学习	经过	这	发现	那	瓦列	十字架	曾是	一个	支流	从	这	较少的

['selɪbreɪtɪd] [bʌt; bət]['peərənt] ['æbi] [ɒv; əv]['strɑːdə] [mɑː'selə] ,

celebrated	but	parent	Abbey	of	Strada	Marcella	,
著名	但	父母	修道院	的	斯特拉达	马塞拉	,

通过这一发现我们得知，瓦莱克鲁西斯修道院是从名气较小但与其同属斯特拉达马尔切拉修道院的一个分支出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðæt] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['ɔkjuːpənts] [hɪə(r)] .

and	that	a	few	monks	of	that	house	were	the	first	occupants	here	.
和	那	一个	很少	僧侣	的	那	房子	是	这	第一的	居住者	这里	.

据说，那座寺庙里的几位僧侣是这里的第一批住户。

['fɪlɪp] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðen] [ðə; ði]['praɪə(r)] ,

Philip	is	spoken	of	as	being	then	the	prior	,
菲利普	是	说	的	作为	存在	然后	这	事先的	,

据传菲利普当时是前任，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɑːtə(r)] [mʌtʃ] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn]

showing	that	before	the	granting	of	the	charter	much	preliminary	work	had	been
显示	那	前	这	授予	的	这	宪章	很多	初步的	工作	有	到过

[dʌn] .

done	.
完毕	.

这表明在授予特许状之前已经做了很多前期工作。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'kɔːdɪŋli] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [kən'sɪdə(r)][hɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜːst]['praɪə(r)] ,

We	may	accordingly	with	confidence	consider	him	as	the	first	prior	,
我们	可能	因此	和	信心	考虑	他	作为	这	第一的	事先的	,

因此，我们可以自信地认为他是第一先验法官。

[ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skænti] [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz]

and	place	him	at	the	commencement	of	the	scanty	list	of	those	whose
和	地方	他	在	这	开始	的	这	稀少	列表	的	那些	谁

[nems] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] .

names	have	been	recorded	.
姓名	有	到过	记录	.

并将他列入已记录在案的寥寥几人名单的首位。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [ɪz] [ˌʌn'deɪtɪd] ,

The	foundation	charter	is	undated	,
这	基础	宪章	是	未注明日期	,

该基金会章程未注明日期。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [left] [nəʊ] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʌgdeɪlz]

and	we	are	therefore	left	no	nearer	to	the	verification	of	Dugdale's
和	我们	是	所以	左边	不	更近	到	这	确认	的	杜格代尔的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

因此，我们距离验证杜格代尔的猜测仍然没有更近一步。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] [ɪz] [led] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

while	Mr	.	Jones	is	led	in	support	of	his	argument	to	devote	much	of	his
尽管	先生	.	琼斯	是	引领	在	支持	的	他的	争论	到	奉献	很多	的	他的

['riːzənɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðen] ,

reasoning	to	prove	that	this	spot	was	known	then	,
推理	到	证明	那	这	点	曾是	已知	然后	,

琼斯先生为了支持自己的论点，将大量论证用于证明这个地方当时就为人所知。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] - ['saʊndɪŋ] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːn] - .

and	later	by	the	old	-	sounding	title	of	Llan	Egwest	.
和	之后	经过	这	老的	-	听起来	标题	的	兰	-	.

后来改名为 Llan Egwest，听起来很古老。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [waɪl] [hɪə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [siːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	may	be	worth	while	here	to	say	that	one	of	the	latest	seals	of	the
它	可能	是	值得	尽管	这里	到	说	那	一	的	这	最新的	封印	的	这

['æbi]

Abbey
修道院

这里值得一提的是，威斯敏斯特教堂最新的印章之一

[piː] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[ek'stænt] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɛrəldz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪt] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

extant	,	in	the	Herald's	office	of	a	date	early	in	the	sixteenth	century	,
现存	,	在	这	先驱报	办公室	的	一个	日期	早期的	在	这	第十六	世纪	,

现存于十六世纪初的纹章官办公室，

[hæz; həz] [ðɪs] [neɪm] [ɒn] [ɪts] ['ledʒənd] ,

has	this	name	on	its	legend	,
有	这	姓名	在	它是	传奇	,

它的图例上就有这个名字。

[ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] ['væli] ['kru:sis][wɒz; wəz] [nəʊn] [baɪ][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]
thus **indicating** **that** **even** **at** **this** **late** **date** **Valle** **Crucis** **was** **known** **by** **its** **original**
因此 表明 那 甚至 在 这 晚的 日期 瓦列 十字架 曾是 已知 经过 它是 原来的
[neɪm] .
name .
姓名 .

这表明，即使到了今天，Valle Crucis 仍然以其原名为人所知。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['mɒd(ə)l] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,
The **buildings** **of** **the** **Abbey** **afford** **a** **perfect** **model** , **so** **far** **as** **they** **remain** ,
这 建筑物 的 这 修道院 买得起 一个 完美的 模型 , 所以 远的 作为 他们 保持 ,

就目前保存下来的建筑而言，修道院的建筑群提供了一个完美的范例。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'stɜ:ʃən] [haʊs] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] ['sɜ:veɪ] [ði:z] [ɪn]
of **the** **arrangements** **of** **a** **Cistercian** **House** , **and** **we** **will** **survey** **these** **in**
的 这 安排 的 一个 熙笃会 房子 , 和 我们 将要 民意调查 这些 在
['ɔ:də(r)] .
order .
命令 .

我们将按顺序考察熙笃会会院的各种安排。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæn; ðən] [sɪns] [nəʊ] [kə'rekt] [plæn][ɒv; əv]
But **it** **might** **be** **as** **well** **to** **announce** **than** **since** **no** **correct** **plan** **of**
但 它 可能 是 作为 出色地 到 宣布 比 自从 不 正确的 计划 的
[ði:z] [rɪ'meɪnz] [hæz; həz] [jet] [bi:n] ['pʌblɪʃt] ,
these **remains** **has** **yet** **been** **published** ,
这些 遗迹 有 然而 到过 已发布 ,

但由于目前尚未公布这些遗骸的正确平面图，因此最好还是提前宣布。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'greɪvd] [wʌn]
the **council** **of** **this** **association** **has** **determined** **to** **have** **engraved** **one**
这 理事会 的 这 协会 有 决定 到 有 刻 一
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [es] . ['bʌklə(r)] ,
which **was** **carefully** **prepared** **by** **the** **late** **Mr** . **S** . **Buckler** ,
哪个 曾是 小心 准备 经过 这 晚的 先生 . S . 巴克勒 ,

该协会理事会决定将已故的S. Buckler先生精心制作的一份文件刻上铭文。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and **which** **exists** **among** **many** **other** **papers** **of** **considerable** **interest** **which** **he**
和 哪个 存在 之中 许多 其他 文件 的 大量 兴趣 哪个 他
[bi'kwi:ð] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
bequeathed **to** **the** **British** **Museum** .
遗赠 到 这 英国 博物馆 .

其中就包括他遗赠给大英博物馆的许多其他极具价值的文件。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['kru:sɪfɔ:m] [taɪp] , [æn; ən] ['aɪlləs] ['prezbɪtri] ,
The **church** **is** **of** **the** **usual** **cruciform** **type** , **an** **aisleless** **presbytery** ,
这 教会 是 的 这 通常 十字形 类型 , 一个 无过道 长老会 ,

教堂是常见的十字形建筑，没有侧廊，设有牧师住宅。

['trænsept] [wɪð] [tu:] ['tʃæpəl] ['fɔ:mɪŋ] [æn; ən] ['i:stən] [aɪl] [tu:; tə] [i:tʃ] .
transepts **with** **two** **chapels** **forming** **an** **eastern** **aisle** **to** **each** .
耳屏 和 二 小教堂 成型 一个 东 走道 到 每个 .

两个耳堂分别形成东侧走廊，每个耳堂内有两个小礼拜堂。

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] [ləʊ] [skweə(r)]['taʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] ,
There **has** **been** **a** **low** **square** **tower** **over** **the** **crossing** ,
那里 有 到过 一个 低的 正方形 塔 超过 这 过境 ,

十字路口上方曾有一座低矮的方形塔楼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [neɪv] [ɒv; əv][sɪks] [beɪz] [wɪð] [tuː] [saɪd] [aɪlz] .

and	a	nave	of	six	bays	with	two	side	aisles	.
和	一个	中殿	的	六	海湾	和	二	边	过道	.

以及一个由六个隔间组成的中殿和两条侧廊。

[ðə; ðiː] [ɪk'striːm] [leŋkθ; leŋθ][ɪz] - [fiːt] , [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['trænsept][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] -

The	extreme	length	is	165	feet	,	length	of	transept	from	north	to	south	98
这	极端	长度	是	-	脚	,	长度	的	横隔	从	北	到	南	-

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

最远端长165英尺，南北向耳堂长98英尺。

[wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] - [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] ['tʃɑːnsl] - [fiːt] ,

width	of	nave	and	aisles	67	feet	6	inches	,	width	of	chancel	30	feet	,
宽度	的	中殿	和	过道	-	脚	6	英寸	,	宽度	的	圣坛	-	脚	,

中殿和侧廊宽度为 67 英尺 6 英寸，圣坛宽度为 30 英尺。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['trænsept] - [fiːt] .

and	of	transept	30	feet	.
和	的	横隔	-	脚	.

耳堂长 30 英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ðiː] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['geɪbl] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] ,

It	will	be	seen	that	the	east	and	west	gables	are	all	but	perfect	,
它	将要	是	已见	那	这	东方	和	西方	山墙	是	全部	但	完美的	,

可以看出，东西两侧的山墙几乎完美无瑕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðiː] [nɔːθ] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [saʊθ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['tʃɑːnsl] [stɪl]

and	that	the	north	and	part	of	the	south	walls	of	the	chancel	still
和	那	这	北	和	部分	的	这	南	墙壁	的	这	圣坛	仍然

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

圣坛的北墙和部分南墙至今仍然存在。

['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [saʊθ] ['trænsept][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [nɔːθ] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [neɪv] .

Also	those	of	the	south	transept	and	of	the	north	aisle	of	the	nave	.
还	那些	的	这	南	横隔	和	的	这	北	走道	的	这	中殿	.

还有南耳堂和中殿北侧走廊的那些。

[ðə; ðiː] [saʊθ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [neɪv] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] , [bʌt; bət][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ðiː][lʌg'ʒʊəriənt]

The	south	wall	of	the	nave	is	almost	perfect	,	but	is	hidden	by	the	luxuriant
这	南	墙	的	这	中殿	是	几乎	完美的	,	但	是	隐	经过	这	茂盛的

['aɪvi] ,

ivy	,
常春藤	,

教堂中殿南墙几乎完美无瑕，但却被茂盛的常春藤遮蔽了。

[wɪtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [ædz] [səʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ɪts]

which	here	and	elsewhere	adds	so	greatly	to	the	beauty	of	the	building	in	its
哪个	这里	和	别处	添加	所以	非常	到	这	美丽	的	这	建筑	在	它是

[steɪt] [ɒv; əv]['ruːɪn] .

state	of	ruin	.
状态	的	废墟	.

这一点，无论是在这里还是在其他地方，都极大地增添了这座建筑残垣断壁之美。

[ðə; ði]['beɪsi:z][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [pɪrz] [ɑ:(r); ə(r)]['treɪsəb(ə)l] — [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði]['keəf(ə)l] ['klɪərəns]

The	bases	of	the	nave	piers	are	traceable	—	thanks	to	the	careful	clearance
这	基地	的	这	中殿	码头	是	可追溯的	—	谢谢	到	这	小心	清除

[baɪ]['vaɪkaʊnt] [dʌŋ'gænən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wɪn] [ɪn] - .

by	Viscount	Dungannon	and	Mr	.	Wynne	in	1854	.
经过	子爵	邓甘农	和	先生	.	温妮	在	-	.

由于邓甘农子爵和温恩先生在 1854 年的仔细清理，教堂中殿墩柱的基座仍然可以追溯。

[ðə; ði] [i:st] [end][ænd; ənd][ðə; ði] ['trænsept] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st]

The	east	end	and	the	transepts	are	designed	in	a	severe	style	of	the	First
这	东方	结尾	和	这	耳屏	是	设计	在	一个	严重	风格	的	这	第一的

['pɔɪntɪd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

Pointed	architecture	,
尖	建筑学	,

东端和耳堂采用第一尖拱式建筑的严谨风格设计。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['plɑ:stə(r)] ['bʌtrəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['kjʊəriəs]

and	the	peculiar	plaster	buttresses	of	the	exterior	are	more	curious
和	这	奇特	石膏	扶壁	的	这	外部的	是	更多的	好奇的

[ðæn; ðən] ['bju:tɪf(ə)l] ;

than	beautiful	;
比	美丽的	;

而其外部奇特的石膏扶壁与其说是美观，不如说是奇特；

[ðə; ði] ['tri:tmənt] ['sɜ:t(ə)nli] ['ɪndɪkeɪts] [sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] ['ɪnfluəns] , [bʌt; bət] ['weðə(r)] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]

the	treatment	certainly	indicates	some	local	influence	,	but	whether	we	should
这	治疗	当然	表示	一些	当地的	影响	,	但	无论	我们	应该

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [dɪ'raɪvəbl] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] ,

consider	it	as	derivable	from	Dublin	,
考虑	它	作为	可推导的	从	都柏林	,

这种处理方式无疑表明它受到了一些地方性因素的影响，但我们是否应该认为它源于都柏林，尚待商榷。

[æz; əz][ə; eɪ] [leɪt] ['raɪtə(r)] [sə'dʒests] , [ɔ:(r)][æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [welʃ] [skʊ:l] [ɒv; əv]

as	a	late	writer	suggests	,	or	as	evidence	of	a	Welsh	school	of
作为	一个	晚的	作家	建议	,	或者	作为	证据	的	一个	威尔士语	学校	的

['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

architecture	,
建筑学	,

正如一位已故作家所言，或者作为威尔士建筑学派的证据，

[ɪz]['əʊpən][tu:; tə]['kwestʃən] .

is	open	to	question	.
是	打开	到	问题	.

这一点尚待商榷。

[ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][pɪ'kju:liə(r)] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['di:teɪl] ,

The	Principality	is	full	of	evidence	of	peculiar	treatment	of	architectural	detail	,
这	公国	是	满的	的	证据	的	奇特	治疗	的	建筑	细节	,

公国境内处处可见对建筑细节的独特处理方式。

[bəuθ][ɒv; əv] ['ɜ:li] [ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [wɜ:k] ,

both	of	early	and	of	late	work	,
两个都	的	早期的	和	的	晚的	工作	,

早期和晚期作品，

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [welʃ] ['bɪldəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['kɒntent]

which	seems	to	afford	evidence	that	the	old	Welsh	builders	were	not	content
哪个	似乎	到	买得起	证据	那	这	老的	威尔士语	建筑商	是	不是	内容

[tu:; tə]['kɒpi][ðə; ði] [staɪl] ['prevələnt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

to	copy	the	style	prevalent	in	England	,
到	复制	这	风格	流行	在	英格兰	,

这似乎证明，威尔士古代的建筑工匠并不满足于照搬英格兰流行的建筑风格。

[bʌt; bət] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] ['tri:tmənt] .

but	impressed	upon	them	their	own	peculiar	treatment	.
但	印象深刻	之上	他们	他们的	自己的	奇特	治疗	.

但却让他们深刻体会到了他们所受到的特殊待遇。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['i:stən] ['lɑ:nsɪt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv]

The	lofty	eastern	lancets	spring	from	a	height	,	which	must	always	have
这	高远	东	柳叶刀	春天	从	一个	高度	,	哪个	必须	总是	有

[bi:n] ,

been	,
到过	,

高耸的东侧尖拱窗从高处拔地而起，而这高处想必一直都很高。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [rɪ'mɑ:kəbli] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

for	the	size	of	the	church	,	remarkably	little	above	the	pavement	,
为了	这	尺寸	的	这	教会	,	非常	小的	多于	这	路面	,

就教堂的规模而言，其高于人行道的高度却出奇地少。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊldɪd] [ɑ:tʃt] ['leɪb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [tu:] ['ʌpə(r)]

and	there	is	just	a	trace	of	a	moulded	arched	label	over	the	two	upper
和	那里	是	只是	一个	痕迹	的	一个	模制	拱形	标签	超过	这	二	上

['lɑ:nsɪt] .

lancets	.
柳叶刀	.

在上方两个尖拱窗上方，只剩下一点模压拱形标签的痕迹。

[ðɪs] [ɑ:tʃ] ['prɒbəbli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezbɪtri] , ['weðə(r)] [ɒv; əv] [ɑ:tʃt]

This	arch	probably	indicated	the	line	of	the	presbytery	,	whether	of	arched
这	拱	大概	表明的	这	线	的	这	长老会	,	无论	的	拱形

['bɔ:dɪŋ] [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['vɔ:ltɪŋ] .

boarding	or	of	vaulting	.
登机	或者	的	拱形	.

这个拱门可能指示了圣坛的走向，无论是拱形木板墙还是拱顶结构。

[ðə; ði] ['kɔ:bl] ['teɪb(ə)l] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['prezbɪtri] [ænd; ənd]['trænsept] [wɔ:lz] [ɪz][bəʊld][ænd; ənd][pɪ'kju:liə(r)]

The	corbel	table	around	the	presbytery	and	transept	walls	is	bold	and	peculiar
这	托架	桌子	大约	这	长老会	和	横隔	墙壁	是	大胆的	和	奇特

,

,
,

圣坛和耳堂墙壁周围的托架造型大胆而独特。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [tu:] ['pætənz] .

and	is	of	two	patterns	.
和	是	的	二	图案	.

它有两种图案。

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ɪn'tɜ:nəli] [ə'fɔ:d] [sʌm; səm] ['evɪdəns] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vɔ:ltɪŋ]

The	shafts	internally	afford	some	evidence	probably	of	an	intention	of	vaulting
这	轴	内部	买得起	一些	证据	大概	的	一个	意图	的	拱形

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] ,

the	ceiling	,
这	天花板	,

从内部的竖井来看，这可能表明当时有意建造拱形天花板。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid] [aʊt] ,

which	was	never	carried	out	,
哪个	曾是	绝不	携带	出去	,

这件事从未发生过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sləʊpɪŋ][laɪn][ɒv; əv][stəʊn]['vɪzəb(ə)l][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði][wɔːlz] [siːm] [tuː; tə]

and	the	sloping	line	of	stone	visible	inside	and	out	in	the	walls	seems	to
和	这	倾斜的	线	的	石头	可见的	里面	和	出去	在	这	墙壁	似乎	到

[biː; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [west] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [wɒz; wəz][wʌns] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [hɪpt]

be	indicative	that	the	west	end	of	the	chancel	was	once	covered	by	a	hipped
是	指示性的	那	这	西方	结尾	的	这	圣坛	曾是	一次	涵盖	经过	一个	臀部

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

墙壁内外可见的倾斜石线似乎表明，圣坛西端曾经覆盖着人字形屋顶。

[ðɪs] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentrəl]['taʊə(r)] .

This	could	only	be	prior	to	the	erection	of	the	central	tower	.
这	可以	仅有的	是	事先的	到	这	勃起	的	这	中央	塔	.

这只能发生在中央塔楼建成之前。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['sləʊpɪŋ][laɪn] ['krɒsɪŋ] [ɪz][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði][ruːf][ɒv; əv][ðə; ði] - ['pæsɪdʒ] [tuː; tə]

The	other	sloping	line	crossing	is	that	of	the	roof	of	the	sacristan's	passage	to
这	其他	倾斜的	线	过境	是	那	的	这	屋顶	的	这	-	通道	到

[ðə; ði] [luːp] .

the	loop	.
这	环形	.

另一条倾斜的线交叉点是教堂司事通道屋顶通往环形通道的线交叉点。

[ðə; ði][slɪt][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] [æt; ət]

The	slit	on	the	south	side	is	from	a	curious	little	room	and	passage	at
这	缝隙	在	这	南	边	是	从	一个	好奇的	小的	房间	和	通道	在

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] - ['dɔːmətri] .

the	back	of	the	monks	'	dormitory	.
这	后退	的	这	僧侣	-	宿舍	.

南侧的缝隙通往僧侣宿舍后面一个奇特的小房间和通道。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['gesɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

A	great	many	guesses	have	been	made	to	determine
一个	伟大的	许多	猜测	有	到过	制成	到	决定

人们已经做出了很多猜测来确定

[piː] . ['sɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːp] - [həʊl] , ['prɒbəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbəts]

the	use	of	this	passage	and	the	loop	-	hole	,	probably	from	the	abbot's
这	使用	的	这	通道	和	这	环形	-	洞	,	大概	从	这	方丈的

['ɔːriəl][ɪn][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] ,

oriel	in	St	.	Bartholomew's	,
凸窗	在	英石	.	巴塞洛缪的	,

这段文字和其中的漏洞，很可能源自圣巴塞洛缪修道院院长的凸窗。

['lʌndən] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['æbəts] ['klɒzɪt] .

London	;	it	has	been	called	the	abbot's	closet	.
伦敦	;	它	有	到过	称为	这	方丈的	壁橱	.

伦敦；它曾被称为修道院长的密室。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪstən] ,

It	is	,	however	,	that	for	the	sacristan	,
它	是	,	然而	,	那	为了	这	司事	,

然而，对于教堂司事来说，情况却并非如此。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [læmp][ɒv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃuəri][æt; ət] [naɪt] .

from	which	he	would	watch	the	perpetual	lamp	of	the	sanctuary	at	night	.
从	哪个	他	会	手表	这	永久	灯	的	这	避难所	在	夜晚	.

他会从那里眺望夜晚圣殿里的长明灯。

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)][hæz; həz][nɒt] [stʊd] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [bʌt; bət] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	high	altar	has	not	stood	touching	the	east	wall	,	but	away	from	it	,
这	高的	坛	有	不是	站立	接触	这	东方	墙	,	但	离开	从	它	,

主祭坛并没有紧贴东墙，而是远离东墙。

[æz; əz][æt; ət] ['faʊntənz] ['æbi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] .

as	at	Fountain's	Abbey	and	many	other	places	.
作为	在	喷泉	修道院	和	许多	其他	地方	.

就像在方廷修道院和许多其他地方一样。

[ðə; ði] ['ɔːmbrɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ɑːtʃ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn]

The	aumbry	in	the	south	wall	has	a	semicircular	arch	,	and	has	been
这	奥姆布里	在	这	南	墙	有	一个	半圆形	拱	,	和	有	到过

['dʌb(ə)l] .

double	.
双倍的	.

南墙上的壁龛呈半圆形拱形，而且是双层的。

[ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːltəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænsept] ['tʃæpəl] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ə'pærənt] ,

The	bases	of	the	four	altars	of	the	transept	chapels	are	very	apparent	,
这	基地	的	这	四	祭坛	的	这	横隔	小教堂	是	非常	明显	,

耳堂四座祭坛的基座非常清晰可见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ɑː'keɪdɪŋ] .

and	they	have	been	covered	with	arcading	.
和	他们	有	到过	涵盖	和	街机游戏	.

它们都被拱形结构覆盖了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][ɪn] [ðiːz] [pə'zɪʃnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɔːlz] .

They	are	attached	,	as	is	usual	in	these	positions	,	to	the	east	walls	.
他们	是	随附的	,	作为	是	通常	在	这些	职位	,	到	这	东方	墙壁	.

它们像这些位置上的常见做法一样，固定在东墙上。

[ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['ɑːtʃɪz] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæpəl] [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [fɪld] [ɪn]['əʊnli][tuː; tə]

The	intermediate	arches	dividing	the	chapels	have	probably	been	filled	in	only	to
这	中间的	拱门	分割	这	小教堂	有	大概	到过	已填	在	仅有的	到

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [haɪt] ,

a	certain	height	,
一个	肯定	高度	,

分隔各个小教堂的中间拱门可能只被填埋到一定高度。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [prɪ'zɜːvd] .

to	allow	of	the	picturesque	effect	being	preserved	.
到	允许	的	这	如画	影响	存在	保存完好	.

以便保留其如画般的效果。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːltəz] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'siːnə] .

Each	of	these	altars	is	furnished	with	a	piscina	.
每个	的	这些	祭坛	是	提供	和	一个	游泳池	.

每个祭坛都配有圣水池。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['ɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['trænsept][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['pɪlə(r)] [pɪ'siːnə] .

The	northern	altar	of	the	northern	transept	has	a	detached	pillar	piscina	.
这	北方	坛	的	这	北方	横隔	有	一个	分离的	支柱	游泳池	.

北耳堂北侧祭坛有一个独立的柱式圣水池。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæv; həv] ['lɔkəz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:l][ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] ,

The	others	have	lockers	in	the	wall	in	several	instances	,
这	其他的	有	储物柜	在	这	墙	在	一些	实例	,

其他房间有好几个都装有壁橱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brækɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'si:nə] [wɪl]

and	the	elegant	and	early	carving	of	the	brackets	of	the	piscina	will
和	这	优雅的	和	早期的	雕刻	的	这	括号	的	这	游泳池	将要

[bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [wɪð] ['ɪntrəst] .

be	observed	with	interest	.
是	观察到	和	兴趣	.

人们会饶有兴趣地观察圣水池支架上精美而古老的雕刻。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [flɔ:(r)][dreɪnz][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] ['tʃæp(ə)l] .

There	are	two	floor	drains	to	the	north	-	east	chapel	.
那里	是	二	地面	排水沟	到	这	北	-	东方	教堂	.

东北侧小教堂有两个地漏。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [staɪl] ,

The	remaining	arches	of	the	transepts	are	designed	in	a	very	severe	style	,
这	其余的	拱门	的	这	耳屏	是	设计	在	一个	非常	严重	风格	,

其余耳堂拱门的设计风格非常严谨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] .

and	the	capitals	are	a	tradition	of	some	building	of	earlier	date	.
和	这	首都	是	一个	传统	的	一些	建筑	的	早些时候	日期	.

这些柱头是早期某些建筑的传统。

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] [rek'tæŋgl] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['tʃæmfə(r)] ,

The	borders	of	the	arches	are	simple	rectangles	without	even	a	chamfer	,
这	边界	的	这	拱门	是	简单的	矩形	没有	甚至	一个	倒角	,

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['eksələnt] .

but	the	effect	is	excellent	.
但	这	影响	是	出色的	.

拱门的边缘是简单的矩形，甚至没有倒角，但效果却非常好。

[wi:; wi] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['stəʊnwɜ:k] [ɒv; əv] [ði:z] ['tʃæpəl] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:fɪs]

We	may	in	the	sheltered	stonework	of	these	chapels	observe	that	the	whole	surface
我们	可能	在	这	避难所	石方	的	这些	小教堂	观察	那	这	所有的	表面

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɔ:t] [stəʊn] [hæz; həz] [bi:n] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv] ['plɑ:stərɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ]

of	the	wrought	stone	has	been	covered	with	a	film	of	plastering	upon	which
的	这	锻	石头	有	到过	涵盖	和	一个	电影	的	抹灰	之上	哪个

['kʌləd] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['treɪsəb(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

coloured	decorations	are	still	traceable	here	and	there	.
有色	装饰	是	仍然	可追溯的	这里	和	那里	.

在这些小教堂隐蔽的石砌结构中，我们可以观察到，整个石砌表面都被一层灰泥覆盖，上面仍然零星地可见彩色装饰的痕迹。

[ðɪs] [ju:z][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [ɪn] [sɪ'stɔ:ʃən] ['haʊzɪz] ,

This	use	of	colour	was	forbidden	in	Cistercian	houses	,
这	使用	的	颜色	曾是	禁止	在	熙笃会	房屋	,

在熙笃会修道院中，这种色彩的使用是被禁止的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][glæd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðeə(r)] [ru:lz] [wɜ:(r); wə(r)]

and	I	am	for	one	glad	to	think	that	in	some	cases	their	rules	were
和	我	是	为了	一	高兴的	到	思考	那	在	一些	案例	他们的	规则	是

['sʌmtaɪmz] [mɔ:(r)] ['ɒnəd] [ɪn][ðeə(r)] [bri:tʃ] [ðæn; ðən][ɪn][ðeə(r)] [əb'zɜ:vəns] .

sometimes	more	honoured	in	their	breach	than	in	their	observance	.
有时	更多的	荣幸	在	他们的	违反	比	在	他们的	观察	.

我个人很高兴地想到，在某些情况下，他们的规则在被违反时比在被遵守时更受尊重。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [əbˈzɜːvəbl] [æt; ət][əʊld] [ˈkliv] [ˈæbi] .

The	same	is	observable	at	Old	Cleeve	Abbey	.
这	相同的	是	可观察的	在	老的	克利夫	修道院	.

在老克利夫修道院也能观察到同样的情况。

[ðiːz] [ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][hæv; həv][nɒt] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ˈnəʊtɪst] ,

These	traces	of	colour	have	not	,	I	believe	,	hitherto	been	noticed	,
这些	痕迹	的	颜色	有	不是	,	我	相信	,	迄今为止	到过	注意到	,

我相信，这些色彩痕迹此前尚未被人注意到。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [meɪ] [hæv; həv] [əˈtenʃ(ə)n] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

and	another	feature	of	interest	may	have	attention	directed	to	it	.
和	其他	特征	的	兴趣	可能	有	注意力	指导	到	它	.

另一个值得关注的方面可能会受到重视。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [hæv; həv] [ˈmeɪsnz] - [mɑːrks] .

Many	of	the	stones	have	masons	'	marks	.
许多	的	这	石头	有	石匠	-	标记	.

许多石头上都有石匠的标记。

[aɪ] [kəˈlektɪd] [ˈredɪli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfrənt] [ɪgˈzæmpl] , [bɪˈsaɪdz] [ˈʌðə(r)z] [ˈslaɪtli] [ˈdɪfrənt]

I	collected	readily	a	dozen	or	more	different	examples	,	besides	others	slightly	different
我	集	容易	一个	打	或者	更多的	不同的	示例	,	除了	其他的	轻微地	不同的

[ɔː(r)] [rɪˈvɜːst] ,

or	reversed	,
或者	反转	,

除了其他略有不同或方向相反的例子外，我很快就收集到了十几个不同的例子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈzɜːv] [kəmˈpærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ˈnəʊtɪd] [ˌelsˈweə(r)] .

and	they	deserve	comparison	with	those	that	have	been	noted	elsewhere	.
和	他们	应得	比较	和	那些	那	有	到过	著名的	别处	.

它们值得与其他地方提到的那些进行比较。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [biːn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] ,

It	has	sometimes	been	stated	that	all	the	buildings	are	of	the	same	date	,
它	有	有时	到过	声明	那	全部	这	建筑物	是	的	这	相同的	日期	,

有人认为所有这些建筑物的建造年代都是同一时期。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [wɪl] [əˈʃʊə(r)] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [end][ɪz][ðə; ði]

but	a	small	amount	of	inspection	will	assure	us	that	the	east	end	is	the
但	一个	小的	数量	的	检查	将要	保证	我们	那	这	东方	结尾	是	这

['əʊldɪst] ,

oldest	,
最老	,

但稍加检查就能证实，东端是最古老的。

[seɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][fɜːst] ['twenti] [jˈiəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ;

say	of	a	date	within	the	first	twenty	years	following	that	of	the	foundation	;
说	的	一个	日期	之内	这	第一的	二十	年	下列的	那	的	这	基础	;

例如，在基金会成立后的前二十年内；

[ðə; ði] ['trænsept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [frʌnt] , [æz; əz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ɪts] [staɪl] ,

the	transepts	a	little	later	,	and	the	west	front	,	as	represented	by	its	style	,
这	耳屏	一个	小的	之后	,	和	这	西方	正面	,	作为	代表	经过	它是	风格	,

[əˈbaʊt][wʌn] , - .

about	1	,	260	.
关于	1	,	-	.

耳堂稍晚一些建成，西立面则以其风格为代表，大约建于 1260 年。

[ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'ventjʊəl] ['bɪldɪŋz] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt] [æz; əz][ðə; ði]

The	ground	floor	of	the	conventual	buildings	is	of	the	same	date	as	the
这	地面	地面	的	这	会议	建筑物	是	的	这	相同的	日期	作为	这

['trænsept] ,

transepts	,
耳屏	,

修道院建筑的底层与耳堂的建造年代相同。

[ðə; ði] [staɪl] ['pɒsəbli] ['əʊldə] ,

the	style	possibly	older	,
这	风格	可能	老	,

这种风格可能更古老，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːmətri] [flɔː(r)] [ə'bʌv] [ɪz][æt; ət] [liːst] - [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

but	the	dormitory	floor	above	is	at	least	150	years	later	than	the	foundation	,
但	这	宿舍	地面	多于	是	在	至少	-	年	之后	比	这	基础	,

但楼上的宿舍楼层比地基至少晚建150年。

[sɪns] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'saɪn] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]

since	we	cannot	assign	an	earlier	date	than	the	middle	of	the	fourteenth
自从	我们	不能	分配	一个	早些时候	日期	比	这	中间	的	这	第十四

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

因为我们无法确定早于十四世纪中叶的日期。

[ðə; ði][skweə(r)] - ['hedɪd] ['dɔːˌweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fləʊɪŋ] ['məʊldɪŋz] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndəʊz]

The	square	-	headed	doorways	have	the	same	flowing	mouldings	as	the	windows
这	正方形	-	标题	门口	有	这	相同的	流动	模具	作为	这	视窗

;

;

;

方形门框与窗户一样，都采用了流畅的线条装饰；

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['treɪsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] - [haʊs] [wɜː(r); wə(r)]

at	this	time	the	arches	and	flowing	tracery	of	the	chapter	-	house	were
在	这	时间	这	拱门	和	流动	花饰	的	这	章	-	房子	是

['ædɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊldə]['oʊpənɪŋz] .

added	into	the	older	openings	.
额外	进入	这	老	开口	.

此时，会议厅的拱门和流畅的窗棂被添加到原有的开口中。

[ðə; ði] ['westən] ['lɑːnsɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept][ɪz] [fɪld] [ɪn] [wɪð] ['treɪsəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

The	western	lancet	of	the	south	transept	is	filled	in	with	tracery	of	the	fifteenth
这	西	柳叶刀	的	这	南	横隔	是	已填	在	和	花饰	的	这	第十五

['sentʃəri] [deɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊldə]['əʊpənɪŋ] .

century	date	into	the	older	opening	.
世纪	日期	进入	这	老	开幕	.

南耳堂西侧的尖拱窗用十五世纪的窗棂装饰，与更古老的开口融为一体。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['stəʊnwɜːk] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən][ɪn] [ðiːz]

There	are	traces	of	the	use	of	stonework	of	earlier	date	than	in	these
那里	是	痕迹	的	这	使用	的	石方	的	早些时候	日期	比	在	这些

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

这些建筑中发现了比它们年代更早的石材使用痕迹。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mju:nɪmənt] [ru:m] [hæz; həz][æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n]
The fireplace in the muniment room has an inscription which has often been
这 壁炉 在 这 保护 房间 有 一个 题词 哪个 有 经常 到过
['gɪv(ə)n] ,
given ,
给定 ,

档案室壁炉上的铭文经常被解读。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌns] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]
which shows that it was once part of a
哪个 演出 那 它 曾是 一次 部分 的 一个

这表明它曾经是……的一部分

[pi:] . [eit]
p . 8
p . 8

第8页

['tu:mstəʊn] .
tombstone .
墓碑 .

墓碑。

[ðə; ði] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʌn'gleɪzd] [ni:ʃ] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
The sill of the little unglazed niche looking from the room at the end of
这 窗台 的 这 小的 未上釉 小众市场 寻找 从 这 房间 在 这 结尾 的
[ðə; ði] ['dɔ:mətri] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'saɪzd][slæb] .
the dormitory into it has been part of an incised slab .
这 宿舍 进入 它 有 到过 部分 的 一个 切开 板 .

从宿舍尽头的房间里可以看到一个没有上釉的小壁龛，壁龛的窗台原本是一块刻有图案的石板的一部分。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [rʌf] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔ:mətri] [ɪz]['mɒd(ə)n] ,
The present rough roof of the dormitory is modern ,
这 展示 粗糙的 屋顶 的 这 宿舍 是 现代的 ,

宿舍楼目前粗糙的屋顶是现代的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] ['geɪbl] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
but the water tables in the south transept gable show that it is of the same
但 这 水 表格 在 这 南 横隔 山墙 展示 那 它 是 的 这 相同的
[pɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌn] .
pitch as the original one .
沥青 作为 这 原来的 一 .

但南耳堂山墙的水位显示，它的坡度与原来的坡度相同。

[ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fektəri] [ɪz][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['fi:tʃə(r)] .
The door in the south side of the refectory is an unusual feature .
这 门 在 这 南 边 的 这 食堂 是 一个 异常 特征 .

餐厅南侧的门是一个不同寻常的特色。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['trʌsɪz] [ɒv; əv] [strɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] -
It was probably for hoisting up the trusses of straw for the monks '
它 曾是 大概 为了 吊装 向上 这 桁架 的 稻草 为了 这 僧侣 -
[bedz] ,
beds ,
床 ,

很可能是用来吊装僧侣床铺的稻草桁架的。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [brɔ:t] [ʌp][ðə; ði]

and	for	the	passage	of	articles	which	could	not	be	brought	up	the
和	为了	这	通道	的	文章	哪个	可以	不是	是	带来	向上	这

['nærəʊ] [deɪ] [steəz] .

narrow	day	stairs	.
狭窄的	天	楼梯	.

以及运送那些无法通过狭窄的楼梯搬上去的物品。

['sevrəl] [rek'tæŋgjələ(r)] [ə'pɑ:tmənts] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

Several	rectangular	apartments	are	indicated	,	and	it	is	probable	that	the
一些	矩形的	公寓	是	表明的	,	和	它	是	可能	那	这

[rɪ'fektəri] [ɪk'stendɪd] [nɔ:θ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

refectory	extended	north	and	south	.
食堂	扩展	北	和	南	.

图中显示了几个矩形公寓，食堂很可能向南北延伸。

[dʒʌst][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔ:l][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði][deɪ] - [ru:m] ['gəʊɪŋ] [west] [meɪ]

Just	a	trace	of	a	wall	at	right	angles	to	the	day	-	room	going	west	may
只是	一个	痕迹	的	一个	墙	在	正确的	角度	到	这	天	-	房间	去	西方	可能

[bi:; bi] [treɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɑ:m] [ə'plaɪənsɪz] [æt; ət] [ðɪs] ['kɔ:nə(r)] ,

be	traced	among	the	farm	appliances	at	this	corner	,
是	追踪	之中	这	农场	电器	在	这	角落	,

在这个角落的农具堆中，可以勉强辨认出一堵与起居室垂直向西延伸的墙的痕迹。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][æn; ən]['æŋg(ə)l] ['bʌtrəs] .

and	also	an	angle	buttress	.
和	还	一个	角度	支持	.

以及一个角撑。

[ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɑ:k] [blu:] ['sleɪti] [stəʊn] , [wɪð] ['dresɪŋz] [ɒv; əv]

All	the	walls	are	constructed	of	their	dark	blue	slaty	stone	,	with	dressings	of
全部	这	墙壁	是	建造	的	他们的	黑暗的	蓝色的	板岩	石头	,	和	敷料	的

['redɪʃ] ['fri:stəʊn] ,

reddish	freestone	,
微红	自由石	,

所有的墙壁都是用深蓝色板岩建造的，并以红色砂岩进行装饰。

[ɔ:l][ɒv; əv] [greɪt] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['eksələnt] ['wɜ:kmənʃɪp] .

all	of	great	durability	and	excellent	workmanship	.
全部	的	伟大的	耐久性	和	出色的	做工	.

所有产品都具有极佳的耐用性和精湛的工艺。

[ðə; ði][meɪn] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɹ'i:beɪtɪd][fɔ:(r); fə(r)] [glɑ:s] ,

The	main	windows	of	the	church	are	not	rebated	for	glass	,
这	主要的	视窗	的	这	教会	是	不是	退款	为了	玻璃	,

教堂的主窗户没有预留玻璃安装槽口。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [steɪnd] [glɑ:s] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə]

and	it	is	probable	that	they	were	filled	in	with	stained	glass	secured	to
和	它	是	可能	那	他们	是	已填	在	和	染色	玻璃	安全	到

[ðə; ði]['aɪən]['stæntʃən; 'stɑ:ntʃən][bɑ:rz] ,

the	iron	stanchion	bars	,
这	铁	支柱	酒吧	,

而且很可能它们内部填充了固定在铁柱上的彩色玻璃。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['nju:mərəs] , [ænd; ənd] [wedʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['stəʊnwɜ:k] .

which	have	been	numerous	,	and	wedged	into	the	stonework	.
哪个	有	到过	很多的	,	和	楔形	进入	这	石方	.

这些石块数量众多，并被楔入石砌结构中。

[sɪns] [ðiːz] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['əʊpən] ['keɪsmənt] ,
Since these would not be furnished with open casements ,
自从 这些 会 不是 是 提供 和 打开 窗户 ,

由于这些房屋不会配备敞开式窗户，

[ðə; ði] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['sevrəl] [smɔːl] [skweə(r)]
the ventilation of the building has been assisted by several small square
这 通风 的 这 建筑 有 到过 协助 经过 一些 小的 正方形
[æ'pətʃəz] ,
apertures ,
孔径 ,

建筑物的通风由几个小型方形开口辅助完成。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pʌtlɒg] [həʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [kwaɪt]
the original putlog holes of the builders , but which are formed quite
这 原来的 日志 孔 的 这 建筑商 , 但 哪个 是 形成 相当
[θruː] [ðə; ði] [wɔːlz] .
through the walls .
通过 这 墙壁 .

建造者最初留下的木桩孔，但却完全穿透了墙壁。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] ['væli] ['kruːsis][æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [wɒz; wəz] £188 [klɪə(r)] , [ænd; ənd] £214 3s .
The income of Valle Crucis at the dissolution was £188 clear , and £214 3s .
这 收入 的 瓦列 十字架 在 这 溶解 曾是 £188 清除 , 和 £214 3s .

瓦莱克鲁西斯解散时的收入为 188 英镑净收入，以及 214 英镑 3 先令。

5d .
5d .
5d .

5d.

[grəʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv]['eni] [sɪ'stɜːʃən] [haʊs] [ɪn] [weɪlz] ;
gross , and the largest of any Cistercian house in Wales ;
总的 , 和 这 最大 的 任何 熙笃会 房子 在 威尔士 ;

是威尔士所有熙笃会修道院中最大的；

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənt] ['æbi] [ɒv; əv] ['ɪstræd] [mɑːrtʃəl] [wɒz; wəz]['əʊnli] £64 14s .
that of the parent abbey of Ystrad Marchel was only £64 14s .
那 的 这 父母 修道院 的 伊斯特拉德 马歇尔 曾是 仅有的 £64 14s .

母修道院伊斯特拉德·马歇尔的修道院只有 64 英镑 14 先令。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] ['henri] [eɪtθ] . , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ə'mʌŋ]
The surrender was in the twenty - sixth Henry VIII . , and was thus among
这 投降 曾是 在 这 二十 - 第六 亨利 八 . , 和 曾是 因此 之中
[ðə; ði]['lesə(r)] ['mɑːnəˌsteriz] .
the lesser monasteries .
这 较少 修道院 .

该修道院于亨利八世二十六年投降，因此属于较小的修道院之列。

" ['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
" Commenting upon the foregoing ,
" 评论 之上 这 前文 ,

针对上述内容，

[ə; eɪ]['leɪdi] [wel] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] [raɪts] [ðæt] “ ['væli] ['kruːsis] ['æbi]
a lady well versed in the history of the Abbey writes that “ Valle Crucis Abbey
一个 女士 出色地 精通 在 这 历史 的 这 修道院 写 那 “ 瓦列 十字架 修道院
[wɒz; wəz] ['faʊndɪd] ,
was founded ,
曾是 创立 ,

一位精通修道院历史的女士写道：“瓦莱克鲁西斯修道院创立于……”

[ɪn] - , [baɪ]['mædək][ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [ˌmeɪ'lɔːr] , [lɔːd] [ɒv; əv] ['brɔmfiːld] [ænd; ənd] [jeɪl] , [fɔː(r); fə(r)]
in 1199 , by Madoc ap Gruffydd Maelor , Lord of Bromfield and Yale , for
在 - , 经过 马多克 ap 格鲁菲德 梅勒 , 主 的 布罗姆菲尔德 和 耶鲁大学 , 为了
[sɪ'stɜːʃən] [mʌŋks] .
Cistercian monks .
熙笃会 僧侣 .

1199 年，由布罗姆菲尔德和耶鲁领主马多克·阿普·格鲁菲德·梅勒为熙笃会修士建造。

['paʊəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] ,
Powell , in his History of Wales ,
鲍威尔 , 在 他的 历史 的 威尔士 ,

鲍威尔在其《威尔士史》中写道：

[meɪks] [nəʊ]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] ['eni] [kə'nekʃn] [wɒt'evə(r)] [wɪð] ['strɑːtə] [mɑː'selə] , ['faʊndɪd]
makes no mention of its having any connection whatever with Strata Marcella , founded
制作 不 提到 的 它是 拥有 任何 联系 任何 和 地层 马塞拉 , 创立
[baɪ][hɪz; ɪz]['ænsestə(r)] ,
by his ancestor ,
经过 他的 祖先 ,

完全没有提及它与他祖先创立的斯特拉塔·马塞拉有任何联系。

['əʊɪn] - , [prɪns] [ɒv; əv]['poʊɪs] , ['fɪfti] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['priːviəsli] ;
Owen Cyfeiliog , Prince of Powis , fifty years or more previously ;
欧文 - , 王子 的 鲍伊斯 , 五十 年 或者 更多的 之前 ;

欧文·西菲利奥格，波伊斯王子，五十年前或更久；

[ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ['væli] ['kruːsis] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['revənjuːz] ,
and no remark is made of Valle Crucis having had any of its revenues ,
和 不 评论 是 制成 的 瓦列 十字架 拥有 有 任何 的 它是 收入 ,

文中并未提及瓦莱克鲁西斯有任何收入。

[æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ɒv; əv] ['væli] ['kruːsis] [pruːv] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
as none of the charters of Valle Crucis prove in any way that such was the
作为 没有任何 的 这 包机 的 瓦列 十字架 证明 在 任何 方式 那 这样的 曾是 这
[keɪs] .
case .
案件 .

瓦莱克鲁西斯的任何宪章都无法证明情况确实如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['θɜːti] [j'iəz] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It would take thirty years at least to build it , and , of course ,
它 会 拿 三十 年 在 至少 到 建造 它 , 和 , 的 课程 ,

建造它至少需要三十年时间，当然，

['tʃeɪndʒɪz] [wʊd] [ə'kɜː(r)][ɪn] [ðæt] [taɪm] .
changes would occur in that time .
变化 会 发生 在 那 时间 .

在此期间将会发生一些变化。

[ðə; ði] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][gəʊ][baɪ] :
The architecture is in this case an authority to go by :
这 建筑学 是 在 这 案件 一个 权威 到 去 经过 :

在这种情况下，建筑设计本身就是一种权威依据：

[ðə; ði] [iːst] [end] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [træn'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['nɔːmən] [tuː; tə] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ;

the	east	end	is	the	first	transition	from	Norman	to	Early	English	;
这	东方	结尾	是	这	第一的	过渡	从	诺曼	到	早期的	英语	;

东端是诺曼风格向早期英国风格过渡的第一个阶段;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːltə'reiʃəns] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

and	a	few	alterations	have	been	made	in	the	Church	,
和	一个	很少	变化	有	到过	制成	在	这	教会	,

教堂也进行了一些改动。

[ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [deɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [baɪ] ,

the	circular	window	at	the	west	end	being	of	a	later	date	and	put	in	by	,
这	圆	窗户	在	这	西方	结尾	存在	的	一个	之后	日期	和	放	在	经过	,

西端的圆形窗户是后来安装的，由.....安装。

['ædəm] [ðə; ði] ['æbət] [ə'baʊt] - .

Adam	the	Abbot	about	1340	.
亚当	这	方丈	关于	-	.

亚当修道院长，约公元1340年。

[ðə; ði]

The
这

这

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

第9页

['lɑːnsɪt] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [aɪl] [hæz; həz] [hæd; həd] ['treɪsɪŋ] [pʊt] [ɪn] ['sʌbsɪkwəntli] ,

lancet	window	in	the	south	aisle	has	had	tracing	put	in	subsequently	,
柳叶刀	窗户	在	这	南	走道	有	有	追踪	放	在	随后	,

南侧走廊的柳叶窗后来被添加了描图纸。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] .

but	not	in	the	fifteenth	century	.
但	不是	在	这	第十五	世纪	.

但在十五世纪并非如此。

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'ventjʊəl] ['bɪldɪŋz] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [bɑːn] ,

What	remains	of	the	conventual	buildings	is	the	Chapter	-	House	,	and	the	whole	barn	,
什么	遗迹	的	这	会议	建筑物	是	这	章	-	房子	,	和	这	所有的	谷仓	,

修道院建筑群现存的只有会议厅和整个谷仓。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɔːmitriz] .

and	one	of	the	dormitories	.
和	一	的	这	宿舍	.

还有其中一栋宿舍楼。

[ðə; ði] ['klɔistə] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [skweə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] .

The	Cloisters	which	formed	the	square	in	front	are	all	destroyed	.
这	修道院	哪个	形成	这	正方形	在	正面	是	全部	损毁	.

前面广场上的修道院建筑群全部被毁。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [rɪ'fektəri] , [ænd; ənd] [gest] [hɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Kitchen	,	Refectory	,	and	Guest	Hall	were	on	the	south	side	of	the
这	厨房	,	食堂	,	和	客人	大厅	是	在	这	南	边	的	这

['klɔistə] ,

Cloisters	,
修道院	,

厨房、餐厅和客房位于回廊的南侧。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [dɪ'strɔɪd] .

which	are	also	destroyed	.
哪个	是	还	损毁	.

它们也被销毁了。

[ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ] ['mæθju:] ['trevə(r)][ɪn] - – - , [nɒt][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	Abbey	was	purchased	by	Mathew	Trevor	in	1620	–	1625	,	not	from	such	a
这	修道院	曾是	购买	经过	马修	特雷弗	在	-	–	-	,	不是	从	这样的	一个

['pɜ:s(ə)n][æz; əz] - - ,

person	as	Cneifiwr	Glâs	,
人	作为	-	-	,

这座修道院是马修·特雷弗在 1620 年至 1625 年间购买的，而不是从 Cneifiwr Glâs 这样的人手中购买的。

[hu:m] ['mɪstə(r)] . ['penənt] [kɔ:lz][ə; eɪ][ləʊ] - [lɪvd; 'laɪvd]['pa:tɪ'zæn][ɒv; əv] ['krɑ:mˌwɛlz] ([aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v]

whom	Mr	.	Pennant	calls	a	low	-	lived	partizan	of	Cromwell's	(	I	don't	believe
谁	先生	.	三角旗	呼叫	一个	低的	-	居住地	游击队员	的	克伦威尔的	(	我	不	相信

[ðæt] ['krɒmwel] ,

that	Cromwell	,
那	克伦威尔	,

佩南特先生称他为克伦威尔的卑鄙党徒（我不相信克伦威尔，

[æz; əz][prə'tektə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [wʊd] [hæv; həv] [kəm'pænjənʃɪp] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['feləʊ]) .

as	Protector	of	England	,	would	have	companionship	with	such	a	low	fellow	)	.
作为	保护者	的	英格兰	,	会	有	友谊	和	这样的	一个	低的	同伴	)	.

作为英格兰护国公，竟然会与如此卑鄙之人为伍。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:tʃəs] [bɪ'twi:n] [sɜ:(r)] ['tɒməs] ['trevə(r)] , [hɪz; ɪz]

I	have	seen	the	conveyance	for	purchase	between	Sir	Thomas	Trevor	,	his
我	有	已见	这	输送	为了	购买	之间	先生	托马斯	特雷弗	,	他的

['mædʒəsti] ([dʒeɪmz][aɪ] .) ,

Majesty	(	James	I	.	)	,
威严	(	詹姆斯	我	.	)	,

我已看过托马斯·特雷弗爵士与国王陛下（詹姆斯一世）之间的购买契约。

[lɔ:d] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['mæθju:] ['trevə(r)] , [ɒv; əv]['trevə(r)] .

Lord	Chief	Justice	,	and	Mathew	Trevor	,	of	Trevor	.
主	首席	正义	,	和	马修	特雷弗	,	的	特雷弗	.

首席大法官阁下，以及特雷弗的马修·特雷弗。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['məʊmənt][ðə; ði]['pænəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [pju:] [dɔ:z] [ɪn] [tʃɜ:tʃ] ,

I	have	this	moment	the	panels	of	the	pew	doors	in	Llantysilio	Church	,
我	有	这	片刻	这	面板	的	这	座位	门	在	兰蒂西利奥	教会	,

此刻，我眼前浮现出兰蒂西利奥教堂长椅门板的景象。

['deɪtɪd][em] . [ti:] . - , [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .

dated	M	.	T	.	1630	,	in	my	possession	.
日期	M	.	T	.	-	,	在	我的	拥有	.

我持有日期为 MT 1630 年的文件。

[ðə; ði] ['æbi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'zɒlvd] [bɪ'fɔ:(r)] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]

The	Abbey	was	not	dissolved	before	1538	,	and	it	was	destroyed	at	the
这	修道院	曾是	不是	溶解	前	-	,	和	它	曾是	损毁	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

该修道院在 1538 年之前并未解散，并于同一时间被摧毁。

" [baɪ][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɪn] - , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preɪzwɜ:ði]

"	By	the	removal	of	the	rubbish	in	1851	,	under	the	praiseworthy
"	经过	这	移动	的	这	垃圾	在	-	,	在下面	这	值得称赞

[ˌsu:pərɪn'tendəns; ˌsju:pərɪn'tendəns][ɒv; əv] ['vaɪkaʊnt] [dʌŋ'gænən] ,

superintendence	of	Viscount	Dungannon	,
督察	的	子爵	邓甘农	,

"在邓甘农子爵的出色监督下，垃圾于1851年被清除。"

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz] [klɪəd] ,

by	which	the	whole	of	the	area	was	cleared	,
经过	哪个	这	所有的	的	这	区域	曾是	已清除	,

由此，整个区域都被清理干净了。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd][saɪdz][æz; əz] [ðeɪ] ['fɔ:məli] [ɪg'zɪstɪd] , [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]

leaving	the	pavement	and	sides	as	they	formerly	existed	,	some	interesting
离开	这	路面	和	侧面	作为	他们	以前	存在	,	一些	有趣的

[dɪs'kʌvəri] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ;

discoveries	were	made	;
发现	是	制成	;

在保持人行道和路边原貌的前提下，人们有了一些有趣的发现；

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv] ['benifæktə] ['berid] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['ɔ:ltə(r)] ;

among	others	,	the	tombs	of	benefactors	buried	in	front	of	the	high	altar	;
之中	其他的	,	这	陵墓	的	恩人	埋葬	在	正面	的	这	高的	坛	;

其中还包括埋葬在主祭坛前的捐赠者墓穴；

[ə; eɪ][hɑ:f] - [leŋkθ; leŋθ]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [tʃeɪn] ['ɑ:mə(r)] — - [ˌeɪ 'pi:]['ædəm][ɒv; əv]

a	half	-	length	figure	of	a	knight	in	chain	armour	—	Jenaf	ap	Adam	of
一个	一半	-	长度	数字	的	一个	骑士	在	链	盔甲	—	-	ap	亚当	的

['trevə(r)] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['frægmənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] - ['tu:mstəʊn] .

Trevor	—	and	some	fragments	of	his	wife	Myfanwy's	tombstone	.
特雷弗	—	和	一些	片段	的	他的	妻子	-	墓碑	.

一尊身着锁子甲的骑士半身像——特雷弗的杰纳夫·阿普·亚当——以及他妻子米凡妮的墓碑碎片。

[ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

Another	of	a	lady	,	with	the	following	inscription	:	—
其他	的	一个	女士	,	和	这	下列的	题词	:	—

另一幅是一位女士的画像，上面有如下题词：—

" [hɪk] - - ['fɪliə]

"	Hic	Jacet	Gweirca	filia
"	嗝	-	-	女儿

"Hic Jacet Gweirca filia

- [kʌdʒ] .

Owein	cuj	.
-	cuj	.

欧文·库吉。

- - ['diəs] .

Animæ	propicietur	Deus	.
-	-	上帝	.

Animæ propicietur Deus.

[ə; eɪ] . [em] . - .

A	.	M	.	1290	.
一个	.	M	.	-	.

上午 1290。

” [ə'nʌðə(r)] ['tu:mstəʊn] [hæz; həz][ə; eɪ][wʊlf][ɒn][ə; eɪ] [ʃi:ld] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

”	Another	tombstone	has	a	wolf	on	a	shield	,	with	an	imperfect	inscription	:	—
”	其他	墓碑	有	一个	狼	在	一个	盾	,	和	一个	不完善	题词	:	—

另一块墓碑上刻着盾牌上的狼，碑文残缺不全：——

“ - ['fɪliəs] [jəʊ] .

“	Edwardus	filius	Yo	.
“	-	菲利乌斯	哟	.

“Edwardus filius Yo.

” [ðɪs] [stəʊn] [ɪz] ['kjʊəriəsli] [kɑ:rvd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪs] .

”	This	stone	is	curiously	carved	with	a	chase	.
”	这	石头	是	奇怪的是	雕刻	和	一个	追赶	.

“这块石头上雕刻着奇特的图案。”

[ə; eɪ] [stəʊn] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] ['tʃæpəl] ; [ðə; ði]['beɪsi:z][ɒv; əv][faɪv]

A	stone	coffin	was	also	found	in	one	of	the	side	chapels	;	the	bases	of	five
一个	石头	棺材	曾是	还	成立	在	一	的	这	边	小教堂	;	这	基地	的	五

['ɔ:ltəz] ;

altars	;
祭坛	;

在其中一个侧殿里还发现了一口石棺；五个祭坛的底座；

[ə; eɪ] [stəʊn] ['pʊlpɪt] [beɪs] , ['ɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz]

a	stone	pulpit	base	,	also	those	of	the	pillars	that	divided	the	nave	and	aisles
一个	石头	讲坛	根据	,	还	那些	的	这	柱子	那	分割	这	中殿	和	过道

; [ə; eɪ] [fju:]

;	a	few
;	一个	很少

石质讲坛底座，以及分隔中殿和侧廊的柱子的底座；一些

[pi:] . -

p	.	10
p	.	-

第10页

['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] [glɑ:s] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒstɪk] [taɪlz] .

pieces	of	painted	glass	,	and	encaustic	tiles	.
件	的	绘	玻璃	,	和	蜡画	瓷砖	.

彩绘玻璃碎片和蜡画瓷砖。

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - , [ɔ:(r)]['həʊli]['wɔ:tə(r)] - [vɑ:z] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ɑ:tʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [tu:m] [ɪn][ðə; ði]

A	double	benetoir	,	or	holy	water	-	vase	,	is	in	the	arch	near	the	tomb	in	the
一个	双倍的	-	,	或者	圣	水	-	花瓶	,	是	在	这	拱	靠近	这	墓	在	这

[nɔ:θ] ['trænsept] .

north	transept	.
北	横隔	.

在北耳堂墓穴附近的拱门内，有一个双头圣水瓶。

['pri:viəs] [tu:; tə] [ði:z] [dɪs'kʌvəri] , [waɪl] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑ:m] - [jɑ:d] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

Previous	to	these	discoveries	,	while	digging	in	the	farm	-	yard	adjoining	for
以前的	到	这些	发现	,	尽管	挖掘	在	这	农场	-	院子	相邻的	为了

['dreɪnɪdʒ] [p'ɜ:pəsɪz] ,

drainage	purposes	,
引流	目的	,

在发现这些之前，人们在邻近的农场院子里挖掘排水设施时，

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [depθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɜː(r); wə(r)][faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n]

at	a	short	depth	from	the	surface	,	were	found	the	remains	of	eleven
在	一个	短的	深度	从	这	表面	,	是	成立	这	遗迹	的	十一

[men] ,

men	,
男人	,

在距离地表不远的地方，发现了11名男性的遗骸。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [graʊnd] ,

in	a	very	small	compass	of	ground	,
在	一个	非常	小的	罗盘	的	地面	,

在一小块区域内，

[wɪtʃ] [gəʊz][fɑː(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒmən] ['semətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ;

which	goes	far	to	prove	that	this	was	the	common	cemetery	of	the	monks	;
哪个	去	远的	到	证明	那	这	曾是	这	常见的	公墓	的	这	僧侣	;

这在很大程度上证明了这里是僧侣们的公共墓地;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wedʒ] - [laɪk] [stəʊn] , ['hævɪŋ] [kɑːrvd] [ɒn][ɪts] [frʌnt] [ə; eɪ][hænd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]

and	also	a	wedge	-	like	stone	,	having	carved	on	its	front	a	hand	,	holding	a
和	还	一个	楔	-	喜欢	石头	,	拥有	雕刻	在	它是	正面	一个	手	,	保持	一个

[vaɪn][ɔː(r)] ['ɒlɪv] - [brɑːntʃ] ,

vine	or	olive	-	branch	,
藤	或者	橄榄	-	分支	,

还有一块楔形石头，正面雕刻着一只手，手中握着一根葡萄藤或橄榄枝。

['beərɪŋ] [fruːt] .

bearing	fruit	.
轴承	水果	.

结出果实。

[ðɪs] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][plæs] ['nuːɪð] .

This	stone	was	removed	to	Plas	Newydd	.
这	石头	曾是	已移除	到	普拉斯	纽伊德	.

这块石头被移到了普拉斯纽伊德。

[ɪn] [ðɪs] ['æbi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['berid] ['aɪoʊloʊ] [gɑːtʃ] , [lɔːd] [ɒv; əv] - , ['oʊwɪn] - [bɑːd]

In	this	Abbey	was	also	buried	Iolo	Goch	,	Lord	of	Llecryd	,	Owain	Glyndwr's	bard
在	这	修道院	曾是	还	埋葬	伊奥洛	戈奇	,	主	的	-	,	欧文	-	诗人

.

:
.

这座修道院还埋葬着欧文·格林多尔的吟游诗人、莱克里德领主伊洛·戈赫 (Iolo Goch)。

[ðə; ði] [kən'ventjʊəl] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ruːft] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['sædli]

The	conventual	buildings	were	re	-	roofed	in	1878	,	after	having	been	sadly
这	会议	建筑物	是	关于	-	有顶棚	在	-	,	后	拥有	到过	令人遗憾的是

[nɪ'glektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

neglected	for	many	years	.
被忽视的	为了	许多	年	.

修道院建筑在多年失修后，于 1878 年重新修缮了屋顶。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n][aʊt] - ['bɪldɪŋz] [ɪn][kləʊz][prɒk'sɪməti][tuː; tə]

In	the	year	1879	the	whole	of	the	modern	out	-	buildings	in	close	proximity	to
在	这	年	-	这	所有的	的	这	现代的	出去	-	建筑物	在	关闭	邻近	到

[ðə; ði] ['æbi] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɔlɪʃt] ,

the	Abbey	were	demolished	,
这	修道院	是	已拆除	,

1879年，修道院附近所有现代化的附属建筑都被拆除了。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [naʊ] [əb'teɪnd] .

by	which	a	far	better	view	of	the	ancient	structure	is	now	obtained	.
经过	哪个	一个	远的	更好的	看法	的	这	古老的	结构	是	现在	获得	.

由此现在可以更好地欣赏这座古代建筑。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - — [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

Another	improvement	was	commenced	in	the	year	1883	—	the	clearing	out	of
其他	改进	曾是	开始	在	这	年	-	—	这	清理	出去	的

[ðə; ði]['tʃæptə(r)] [haʊs] ,

the	chapter	house	,
这	章	房子	,

1883年，另一项改进工程启动——清理教堂会所。

[ə; eɪ] [pɑːt] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

a	part	neglected	and	used	as	a	farm	house	for	many	generations	.
一个	部分	被忽视的	和	用过的	作为	一个	农场	房子	为了	许多	几代人	.

其中一部分长期被忽视，并被用作农舍，已经好几代人了。

[ðiːz] [ˌekskə'veiʃən] [brɔːt] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði]['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] .

These	excavations	brought	to	light	the	bases	of	the	pillars	.
这些	挖掘	带来	到	光	这	基地	的	这	柱子	.

这些发掘工作使石柱的底部重见天日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [faɪn] [əʊld] [triːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] , ['deɪtɪŋ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

There	are	some	fine	old	trees	on	the	grounds	,	dating	,	we	should	say	,
那里	是	一些	美好的	老的	树木	在	这	理由	,	约会	,	我们	应该	说	,

庄园里有一些古树，应该说，它们的树龄很长。

[θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bæk] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)] ;

three	hundred	years	back	,	if	not	more	;
三	百	年	后退	,	如果	不是	更多的	;

至少三百年前，甚至更久；

[ænd; ənd] ['hɒvərɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['hæləʊd] [spɒt] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	hovering	always	about	this	hallowed	spot	will	be	seen	a	number	of
和	悬停	总是	关于	这	神圣的	点	将要	是	已见	一个	数字	的

['dʒækdɔː] ,

jackdaws	,
寒鸦	,

人们总能看到许多寒鸦在这片神圣之地盘旋。

[bɜːdz] [prə'vɜːbiəli] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][əʊld]['ruːɪnz]

birds	proverbially	said	to	have	a	more	than	ordinary	regard	for	old	ruins
鸟类	俗语	说	到	有	一个	更多的	比	普通的	看待	为了	老的	废墟

,

,

,

俗话说，鸟类对古老的遗迹有着异乎寻常的喜爱。

[æn; ən] [ə'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['væli] ['kruːsis] ['æbi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]

an	ascription	which	may	account	for	the	fact	that	Valle	Crucis	Abbey	is	the	only
一个	归属	哪个	可能	帐户	为了	这	事实	那	瓦列	十字架	修道院	是	这	仅有的

[pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)][həʊm] .

place	in	this	part	of	the	country	where	they	make	their	home	.
地方	在	这	部分	的	这	国家	在哪里	他们	制作	他们的	家	.

这种说法或许可以解释为什么瓦莱克鲁西斯修道院是该地区唯一有他们居住的地方。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] : — [hɑːf][ðə; ði]
The following were some of the endowments of the Abbey : — Half the
这 下列的 是 一些 的 这 捐赠基金 的 这 修道院 : — 一半 这
[taɪð] [ɒv; əv] ['reksəm] ,
tithes of Wrexham ,
什一奉献 的 雷克瑟姆 ,

以下是该修道院的部分捐赠：——雷克瑟姆什一税的一半，

[bɪ'stəʊd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['reɪnər] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['eɪˌsæf] , [huː] [daɪd][ɪn] - ;
bestowed on it by Reyner , bishop of St . Asaph , who died in 1224 ;
授予 在 它 经过 雷纳 , 主教 的 英石 . 亚萨 , WHO 死亡 在 - ;

该教堂由圣阿萨夫主教雷纳于 1224 年去世后赐予。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , ['bɪʃəp] ['eɪbrəhæm] ,
and the other half by his successor , Bishop Abraham ,
和 这 其他 一半 经过 他的 接班人 , 主教 亚伯拉罕 ,

另一半由他的继任者亚伯拉罕主教继承。

[piː] . -
p . 11
p . -

第11页

[ɪn] - .
in 1227 .
在 - .

1227年。

[ænd; ənd] ['hauəl] [ˌeɪ 'piː] - , [ə'nʌðə(r)] ['bɪʃəp] , [ɪn'daʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [læn'gɒθlən] .
And Howel ap Ednyfed , another bishop , endowed it with those of Llangollen .
和 豪厄尔 ap - , 其他 主教 , 捐赠 它 和 那些 的 兰戈伦 .

另一位主教豪厄尔·阿普·埃德尼费德 (Howel ap Ednyfed) 将兰戈伦的主教捐赠给了它。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['reksəm] ,
The monks also obtained the patronage of many other livings , such as Wrexham ,
这 僧侣 还 获得 这 赞助 的 许多 其他 生活 , 这样的 作为 雷克瑟姆 ,

僧侣们还获得了许多其他教区的赞助，例如雷克瑟姆教区。

- , [tʃɜːk] , , [ænd; ənd] - ; [bʌt; bət][ðeə(r)]['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] ,
Rhiwabon , Chirk , Llansantffraid , and Llandegla ; but their title to these ,
- , 奇尔克 , 兰桑特弗雷德 , 和 - ; 但 他们的 标题 到 这些 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [læn'gɒθlən] ,
as well as to Llangollen ,
作为 出色地 作为 到 兰戈伦 ,

Rhiwabon、Chirk、Llansantffraid 和 Llandegla；但他们对这些以及兰戈伦的所有权，

[wɒz; wəz][dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['bɪʃəp] [eɪniːən] , ['kɒmənli] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][waɪ] - [ˌdiː'juː]
was disputed by Bishop Anian , commonly known by the name of Y Brawd Du
曾是 争议 经过 主教 阿尼安 , 通常 已知 经过 这 姓名 的 是 - 杜
[əʊ] - ,
o Nannau ,
o - ,

阿尼安主教（通常被称为 Y Brawd Du o Nannau）对此提出了争议，

[ɔː(r)][ðə; ði] [blæk] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['næni] , [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['kənsəˌkreitid] [ɪn] -
or the Black Brother of the House of Nanney , a dominican consecrated in 1268
或者 这 黑色的 兄弟 的 这 房子 的 南尼 , 一个 多米尼加 已祝圣的 在 -
,
,
,

或者，他是南尼家族的黑衣兄弟，一位于 1268 年受封的多米尼加修士。

[huː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [poʊps] ['delɪgət] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,

who	**brought**	**his**	**cause**	**before**	**the**	**Pope's**	**delegate**	**,**	**the**	**official**	**of**	**Canterbury**	**,**
WHO	带来	他的	原因	前	这	教皇的	代表	,	这	官方的	的	坎特伯雷	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] - ,

and	**the**	**Abbot**	**of**	**Taley**	**,**
和	这	方丈	的	-	,

他将自己的遭遇呈给了教皇的代表、坎特伯雷的官员和泰利修道院院长。

[ɪn] [kəˈmɑːðənʃə] , [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪmˈself][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

in	**Carmarthenshire**	**,**	**and**	**obtained**	**a**	**decision**	**in**	**favour**	**of**	**himself**	**and**	**his**
在	卡马森郡	,	和	获得	一个	决定	在	偏爱	的	他自己	和	他的

[səkˈsesər] ;

successors	**;**
继承人	;

在卡马森郡，他获得了有利于自己及其继承人的判决；

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

but	**as**	**there**	**was**	**some**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**patronage**	**of**	**the**	**church**
但	作为	那里	曾是	一些	怀疑	作为	到	这	赞助	的	这	教会

[ɒv; əv] - ,

of	**Llandegla**	**,**
的	-	,

但由于人们对兰德格拉教堂的赞助权存在一些疑问，

[ðeɪ] [əˈlɔtɪd] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ɒv; əv]

they	**allotted**	**in**	**lieu**	**of**	**it**	**to**	**the**	**Abbey**	**a**	**third**	**of**	**the**	**tithes**	**of**
他们	分配	在	代替	的	它	到	这	修道院	一个	第三	的	这	什一奉献	的

- .

Bryneglwys	**.**
-	.

他们把布林格卢伊斯什一税的三分之一分配给了修道院，作为补偿。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðə; ði] ['æbət] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] , [nɪə(r)][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ,

In	**the**	**year**	**1291**	**,**	**the**	**abbot**	**was**	**found**	**to**	**have**	**,**	**near**	**the**	**monastery**	**,**
在	这	年	-	,	这	方丈	曾是	成立	到	有	,	靠近	这	修道院	,

1291年，人们发现修道院院长在修道院附近拥有……

[ə; eɪ][greɪndʒ] , [wɪð] [θriː] [plaʊ] [lændz] , [ə; eɪ] [mɪl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kənˈviːnjənsɪs] , ['vælјuːd][æt; ət]

a	**grange**	**,**	**with**	**three**	**plough**	**lands**	**,**	**a**	**mill**	**,**	**and**	**other**	**conveniences**	**,**	**valued**	**at**
一个	农庄	,	和	三	犁	土地	,	一个	磨	,	和	其他	便利设施	,	有价值的	在

£3 ;

£3	**;**
£3	;

一座农庄，有三块耕地、一座磨坊和其他便利设施，价值 3 英镑；

[ðə; ði][greɪndʒ][ɒv; əv] - , - , - , [ænd; ənd] - , [set][fɔː(r); fə(r)] £5 10s . ;

the	**grange**	**of**	**Bodëang**	**,**	**Tregam**	**,**	**Rudrym**	**,**	**and**	**Backeton**	**,**	**set**	**for**	**£5**	**10s**	**.**	**;**
这	农庄	的	-	,	-	,	-	,	和	-	,	放	为了	£5	10s	.	;

[ðə; ði]['deəri] [fɑːm] [ɒv; əv][nænt] ,

the	**dairy**	**farm**	**of**	**Nant**	**,**
这	奶制品	农场	的	南特	,

博登、特雷加姆、鲁德林和巴克顿的庄园，定价5英镑10先令；南特的奶牛场，

[ænd; ənd][ðə; ði][greɪndʒ][ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd] [grɛni] - - , [set][fɔː(r); fə(r)]

and	**the**	**grange**	**of**	**Nystroyz**	**,**	**Convereth**	**,**	**and**	**Grenny**	**-**	**champt**	**,**	**set**	**for**
和	这	农庄	的	-	,	-	,	和	格伦尼	-	-	,	放	为了

£3 19s .

£3	**19s**	**.**
£3	19s	.

以及 Nystroyz、Convereth 和 Grenny-champt 的庄园，定价 3 英镑 19 先令。

8d . ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][greɪndʒ][ɒv; əv] - , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [plaʊ] [lænd][ænd; ənd]

8d	.	;	also	the	grange	of	Wyrcesham	,	consisting	of	one	plough	land	and
8d	.	;	还	这	农庄	的	-	,	由	的	一	犁	土地	和

[sʌm; səm]['pɑːstʃə(r)] ,

some	pasture	,
一些	牧场	,

8便士；还有威尔切舍姆庄园，包括一块耕地和一些牧场，

['vælju:d][æt; ət] 15s . , [ænd; ənd] ['θɜːti] [kaʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] 30s .

valued	at	15s	.	,	and	thirty	cows	at	the	expense	of	30s	.
有价值的	在	15s	.	,	和	三十	牛	在	这	费用	的	30s	.

价值 15 先令，30 头牛价值 30 先令。

[ðə; ði] ['friːmən] [ɒv; əv] [læn'gɒθlən] [meɪd] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] ,

The	freemen	of	Llangollen	made	a	grant	of	a	fishery	to	the	monks	,
这	自由人	的	兰戈伦	制成	一个	授予	的	一个	渔业	到	这	僧侣	,

兰戈伦的自由民将一块渔场赠予了僧侣们。

[ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [diː] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] ,

in	a	part	of	the	Dee	near	the	town	,	and	,
在	一个	部分	的	这	迪	靠近	这	镇	,	和	,

在迪河靠近城镇的一段河段，以及，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ðeɪ] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðeə(r)][grɑːnt] [ðæt] [ɒv; əv]

for	want	of	a	seal	of	their	own	,	they	affixed	to	their	grant	that	of
为了	想	的	一个	海豹	的	他们的	自己的	,	他们	已粘贴	到	他们的	授予	那	的

['mædək] ,

Madoc	,
马多克	,

由于他们没有自己的印章，便在授予证书上加盖了马多克的印章。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] .

the	founder	of	the	Abbey	.
这	创始人	的	这	修道院	.

修道院的创建者。

[ðə; ði] [mʌŋks] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ɪ'rektɪd] [njuː] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

The	monks	soon	afterwards	erected	new	works	on	the	river	,	for	the	purpose
这	僧侣	很快	然后	竖立	新的	作品	在	这	河	,	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] ;

of	taking	the	fish	;
的	采取	这	鱼	;

此后不久，僧侣们在河上建造了新的设施，以便捕鱼；

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːmən] ;

this	caused	a	dispute	between	them	and	the	freemen	;
这	导致	一个	争议	之间	他们	和	这	自由人	;

这导致他们与自由民之间发生了争执；

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɑːst] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd][faɪv]

and	these	last	referred	the	matter	for	decision	to	the	abbot	and	five
和	这些	最后的	指	这	事情	为了	决定	到	这	方丈	和	五

[mʌŋks] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɔɪs] ,

monks	of	their	own	choice	,
僧侣	的	他们的	自己的	选择	,

最后，他们将此事提交给方丈和他们自行选出的五名僧侣进行裁决。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['mætə(r)][ə'pɒn] [əʊθ] .

who	were	to	determine	the	matter	upon	oath	.
WHO	是	到	决定	这	事情	之上	誓言	.

由宣誓后的人来决定此事。

['mædək][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] , [dʒɒn]['pɑːvəs] , [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ][deɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ;

Madoc	and	his	secretary	,	John	Parvus	,	appointed	a	day	for	the	purpose	;
马多克	和	他的	秘书	,	约翰	小	,	任命	一个	天	为了	这	目的	;

[ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz][held] ,

the	assembly	was	held	,
这	集会	曾是	握住	,

马多克和他的秘书约翰·帕尔维斯为此选定了日期；大会如期举行。

[ðə; ði] [əʊθs] ['sɒləmli] [əd'mɪnɪstəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [mʌŋks] [meɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n]

the	oaths	solemnly	administered	,	and	the	abbot	and	monks	made	the	decision
这	誓言	庄严地	管理	,	和	这	方丈	和	僧侣	制成	这	决定

([æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd]) ,

(	as	might	have	been	expected	)	,
(	作为	可能	有	到过	预期的	)	,

庄严地举行了宣誓仪式，修道院院长和僧侣们做出了决定（这也在意料之中）。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['feɪvə(r)] .

in	their	own	favour	.
在	他们的	自己的	偏爱	.

对他们自己有利。

[ðeɪ] [ə'ledʒd] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	alleged	they	had
他们	据称	他们	有

他们声称他们有

[piː] . -

p	.	12
p	.	-

第12页

[bɔːt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [wɒt] [wɜːks] [ðeɪ] [pliːzd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ]

bought	the	right	of	erecting	what	works	they	pleased	,	and	of	repairing
买	这	正确的	的	竖立	什么	作品	他们	高兴	,	和	的	维修

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们买断了建造和维修任何他们喜欢的工程的权利。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [læn'gɒθlən] .

from	the	heirs	of	Llangollen	.
从	这	继承人	的	兰戈伦	.

来自兰戈伦的继承人。

['mædək] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəri] , [baɪ][æn; ən]

Madoc	confirmed	the	decree	,	and	the	donation	of	a	fishery	,	by	an
马多克	确认的	这	法令	,	和	这	捐款	的	一个	渔业	,	经过	一个

['ɪnstrəmənt] ['deɪtɪd] - .

instrument	dated	1234	.
乐器	日期	-	.

马多克于 1234 年签署文书，确认了该法令以及对渔场的捐赠。

[ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'luːʃn] , [ɪn] - ,

The	revenues	of	the	monastery	at	the	time	of	its	dissolution	,	in	1535	,
这	收入	的	这	修道院	在	这	时间	的	它是	溶解	,	在	-	,

修道院在1535年解散时的收入情况如下：

[wɜː(r); wə(r)] £188 [pə(r)] ['ænəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dʌgdeɪl] , [bʌt; bət] [spiːd] ['rekən] [ðem; ðəm][æt; ət]
were **£188** **per** **annum** **according** **to** **Dugdale** **,** **but** **Speed** **reckons** **them** **at**
是 £188 每 年 根据 到 杜格代尔 , 但 速度 估计 他们 在
£214 3s .
£214 **3s** **.**
£214 3s .

根据 Dugdale 的说法，每年是 188 英镑，但 Speed 认为是 214 英镑 3 先令。

5d .
5d **.**
5d .

5d.

[ðə; ði][lɑːst] ['æbət] [wɒz; wəz][dʒɒn] [həːn] , [huː] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'njuːəti] [ɒv; əv] £23 [ɒn][hɪz; ɪz]
The **last** **abbot** **was** **John** **Hern** **,** **who** **received** **an** **annuity** **of** **£23** **on** **his**
这 最后的 方丈 曾是 约翰 赫恩 , WHO 已收到 一个 年金 的 £23 在 他的
[sə'rendə(r)] .
surrender **.**
投降 .

最后一位院长是约翰·赫恩，他在卸任时获得了23英镑的年金。

[ðɪs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] £10 13s .
This **,** **together** **with** **£10** **13s** **.**
这 , 一起 和 £10 13s .

这笔钱加上 10 英镑 13 先令。

4d .
4d **.**
4d .

4d.

[tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɔː(r)] [sə'vaɪvɪŋ] [mʌŋks] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]
to **some** **of** **the** **brethren** **or** **surviving** **monks** **,** **were** **the** **only** **charges**
到 一些 的 这 弟兄们 或者 幸存 僧侣 , 是 这 仅有的 收费
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] - .
remaining **in** **1553** **.**
其余的 在 - .

对于一些修士或幸存的僧侣来说，这是 1553 年仅存的指控。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] [tɪl] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv][dʒeɪmz][aɪ] . , [huː] ['grɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
It **remained** **in** **the** **crown** **till** **the** **9th** **of** **James** **I** **.** **,** **who** **granted** **it** **to**
它 剩余 在 这 王冠 直到 这 9th 的 詹姆斯 我 . , WHO 的确 它 到
['edwəd] ['wɒtən] ,
Edward **Wotton** **,**
爱德华 沃顿 ,

它一直归王室所有，直到詹姆斯一世九年，他将其授予爱德华·沃顿。

['ɑːftəwədz] [kri'eɪtɪd] [lɔːd] ['wɒtən] .
afterwards **created** **Lord** **Wotton** **.**
然后 创建 主 沃顿 .

之后册封沃顿勋爵。

[ɪn] - , [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['leɪdi] , ['mɑːgrət] ['wɒtən] , [ə; eɪ]['rekjʊzənt] , [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn]
In **1654** **,** **we** **find** **a** **lady** **,** **Margaret** **Wotton** **,** **a** **recusant** **,** **to** **have** **been** **in**
在 - , 我们 寻找 一个 女士 , 玛格丽特 沃顿 , 一个 拒绝入教者 , 到 有 到过 在
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession **,**
拥有 ,

1654年，我们发现一位名叫玛格丽特·沃顿的女士（她是一位天主教徒）曾拥有这处房产。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)] [ˌsiːkwə'streɪʃn] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz]

and	that	it	was	put	under	sequestration	by	order	of	the	commissioners
和	那	它	曾是	放	在下面	隔离	经过	命令	的	这	专员

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ruːlɪŋ] [p'aʊəz] .

of	the	ruling	powers	.
的	这	裁决	权力	.

并根据统治权力委员会的命令将其查封。

[ðə; ðɪ] ['æbɪ] [naʊ] [bɪ'lɔŋz] [tuː; tə] [raɪs] ['tɒməs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [huː] [ɪz][ðə; ðɪ][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	Abbey	now	belongs	to	Rice	Thomas	,	Esq	.	,	who	is	the	proprietor	of	the
这	修道院	现在	属于	到	米	托马斯	,	先生	.	,	WHO	是	这	业主	的	这

['trevə(r)] [hɔːl] [ɪ'steɪt] ,

Trevor	Hall	Estate	,
特雷弗	大厅	财产	,

这座修道院现在属于赖斯·托马斯先生所有，他同时也是特雷弗·霍尔庄园的主人。

[ænd; ənd][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['əʊɪn] , [baɪ] [huːz] [kaɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n]

and	is	under	the	charge	of	the	Rev	.	H	.	T	.	Owen	,	by	whose	kind	permission
和	是	在下面	这	收费	的	这	牧师	.	H	.	T	.	欧文	,	经过	谁	种类	允许

[ðə; ðɪ]['vɪzɪtə(r)] ,

the	visitor	,
这	游客	,

并由HT Owen牧师负责，经他慷慨许可，访客

[ɒn][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [smɔːl] [fiː] [ɒv; əv] 6d . , [meɪ] [ɪn'spekt][ðə; ðɪ][ɪn'tɪəriə(r)] .

on	the	payment	of	the	small	fee	of	6d	.	,	may	inspect	the	interior	.
在	这	支付	的	这	小的	费用	的	6d	.	,	可能	检查	这	内部的	.

支付6便士的小额费用后，即可参观内部。

[θruː] [ðə; ðɪ] [ɪg'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [tiː] . ['əʊɪn] ,

Through	the	exertions	of	the	Rev	.	H	.	T	.	Owen	,
通过	这	努力	的	这	牧师	.	H	.	T	.	欧文	,

在 HT Owen 牧师的努力下，

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌekskə'veiʃən][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] .

some	very	interesting	excavations	have	been	made	of	late	years	.
一些	非常	有趣的	挖掘	有	到过	制成	的	晚的	年	.

近年来进行了一些非常有趣的考古发掘。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . ['əʊɪn] [kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [tuː; tə][biː; bi]

During	the	summer	of	1888	,	Mr	.	Owen	caused	some	investigations	to	be
期间	这	夏天	的	-	,	先生	.	欧文	导致	一些	调查	到	是

[meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌŋks] - ['dɔːmətrɪ] ,

made	in	the	Monks	'	Dormitory	,
制成	在	这	僧侣	-	宿舍	,

1888年夏天，欧文先生安排人对僧侣宿舍进行了一些调查。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɜːθ] [ðæt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

for	by	removing	surface	earth	that	accumulated	there	during	the	time	it	had
为了	经过	移除	表面	地球	那	积累	那里	期间	这	时间	它	有

[biːn] [ɪn]['ruːɪnz] ,

been	in	ruins	,
到过	在	废墟	,

因为通过清除废墟时期积聚在那里的地表泥土，

[faɪv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [sə'pʌlkrəl] [slæbz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒv; əv] ['veri] ['ɜːli] [deɪt] , [nɒt]['leɪtə(r)]

five	very	interesting	sepulchral	slabs	were	discovered	of	very	early	date	,	not	later
五	非常	有趣的	墓穴	板	是	发现	的	非常	早期的	日期	,	不是	之后

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [tenθ] ['sentʃəri] .

than	the	tenth	century	.
比	这	第十	世纪	.

人们发现了五块非常有趣的墓碑，其年代非常早，不晚于十世纪。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['nɔ:mən] [sɒ:d] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,
There **is** **one** **which** **has** **a** **Norman** **sword** **on** **it** **,**
那里 是 一 哪个 有 一个 诺曼 剑 在 它 ,

其中一件上面画着一把诺曼剑。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [di'saifə] [bʌt; bət] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'gri:]
and **also** **an** **inscription** **which** **cannot** **be** **deciphered** **but** **with** **some** **degree**
和 还 一个 题词 哪个 不能 是 已破译 但 和 一些 程度
[ɒv; əv] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] .
of **uncertainty** **.**
的 不确定 .

还有一段无法解读但可以一定程度上辨认的铭文。

[ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [ri:d] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
It **can** **be** **read** **as** **follows** **:** **—**
它 能 是 读 作为 跟随 : —

可以这样解读：—

“ - - ['mædək] . . .
“ **Jacet** **Oidus** **Madoc** **.** **.** **.**
“ - - 马多克 . . .

“Jacet Oidus Madoc . . .

[ˌɪn'sɪgnɪs] [si:l] - ['kru:sis] ,
Insignis **Cele** **Ominu** **Crucis** **,**
标志 塞莱 - 十字架 ,

Insignis Cele Ominu Crucis,

” [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] : —
” **which** **may** **be** **translated** **:** **—**
” 哪个 可能 是 翻译 : —

可以这样翻译：——

“ [hɪə(r)] [laɪz] [ˌoʊ'dʌblju:'aɪ] [dʌs] ['mædək] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]
“ **Here** **lies** **Owi** **dus** **Madoc** **,** **a** **distinguished** **Warrior** **of** **the** **Cross** **of** **Heaven**
“ 这里 谎言 owi 杜斯 马多克 , 一个 杰出的 战士 的 这 叉 的 天堂
.
:
.

“这里安葬着奥维·杜斯·马多克，一位杰出的天国十字架战士。”

” [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flɔ:rɪˌeɪtɪd] [krɒs] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] ,
” **Another** **stone** **contains** **a** **beautiful** **floriated** **cross** **with** **a** **circle** **,**
” 其他 石头 包含 一个 美丽的 花叶 叉 和 一个 圆圈 ,

另一块石头上刻着一个美丽的带花纹的十字架，十字架中央还有一个圆圈。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['teɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tu:mstəʊn] [ɒv; əv] [æn; ən]
which **may** **be** **taken** **for** **the** **tombstone** **of** **an**
哪个 可能 是 已采取 为了 这 墓碑 的 一个

这可能被认为是某人的墓碑

[pi:] . -
p **.** **13**
p . -

['æbət] [ɔ:(r)] ['bɪʃəp] .
Abbot **or** **Bishop** **.**
方丈 或者 主教 .

修道院长或主教。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['flɔ:rɪˌeɪtɪd] ['sɜ:k(ə)l] , [ɪn] ['splendɪd] [kən'dɪʃn] , [wɪð] [nəʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

There	is	another	floriated	circle	,	in	splendid	condition	,	with	no	inscription	whatever	.
那里	是	其他	花叶	圆圈	,	在	灿烂	状况	,	和	不	题词	任何	.

还有另一个花饰圆环，保存完好，但没有任何铭文。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['frægmənts] , [wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɪə(r)] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ,

The	other	two	are	simply	fragments	,	one	having	the	point	of	a	spear	very	distinct	,
这	其他	二	是	简单地	片段	,	一	拥有	这	观点	的	一个	矛	非常	清楚的	,

另外两件只是碎片，其中一件矛尖的形状非常明显。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['gri:ʃn] ['ɔ:nəmənt] .

and	on	the	other	the	old	Grecian	ornament	.
和	在	这	其他	这	老的	希腊	装饰品	.

另一边则是古希腊的装饰图案。

[æz; əz] [ði:z] [stəʊnz] [fɔ:m] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaɪp] ,

As	these	stones	form	part	of	the	vaulting	of	the	slype	,
作为	这些	石头	形式	部分	的	这	拱形	的	这	狡猾	,

这些石头构成了斜屋顶拱顶的一部分，

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɜ:lɪə(r)] [deɪt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['æbi] ,

and	are	of	much	earlier	date	than	the	present	Abbey	,
和	是	的	很多	早些时候	日期	比	这	展示	修道院	,

它们的建造年代比现在的修道院要早得多。

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'sɜ:tɪd] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ,

and	were	inserted	there	when	the	vaulting	was	erected	,
和	是	插入	那里	什么时候	这	拱形	曾是	竖立	,

拱顶建造时，这些构件被放置在了那里。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pru:f] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] [hɪə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .

it	is	a	certain	proof	that	there	must	have	been	a	religious	house	here	long	before	this	edifice	was	erected	.
它	是	一个	肯定	证明	那	那里	必须	有	到过	一个	宗教	房子	这里	长的	前	这	大厦	曾是	竖立	.

这足以证明，在这座建筑建成之前，这里一定存在过宗教场所。

[sʌm; səm] [ˌænti'kwɛəriən] [meɪk] [aʊt] [wʌn] [stəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ɔ:(r)] ['æŋgləʊ] - [haɪ'bɜ:rniə] . : .

Some	antiquarians	make	out	one	stone	to	be	Anglo	-	Saxon	or	Anglo	-	Hibernia
一些	古董商	制作	出去	一	石头	到	是	盎格鲁	-	撒克逊	或者	盎格鲁	-	希伯尼亚

一些古董收藏家认为其中一块石头是盎格鲁-撒克逊时期或盎格鲁-爱尔兰时期的。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:nz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [læn'gɒθlən] ,

During	the	year	1889	,	which	was	the	year	of	the	Queen's	visit	to	Llangollen	,
期间	这	年	-	,	哪个	曾是	这	年	的	这	女王大学	访问	到	兰戈伦	,

1889年，也就是女王访问兰戈伦的那一年，

['mɪstə(r)] . ['əʊɪn] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [meɪk] ['fɜ:ðə(r)] [ˌekskə'veiʃən] .

Mr	.	Owen	started	again	to	make	further	excavations	.
先生	.	欧文	开始	再次	到	制作	更远	挖掘	.

欧文先生再次开始进行进一步的挖掘工作。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɪəriə(r)][ɒv; əv]

This	time	he	turned	his	attention	to	the	excavation	of	the	exterior	of
这	时间	他	转向	他的	注意力	到	这	挖掘	的	这	外部的	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [ˈtrænsept][ænd; ənd] [aɪl] ,

the	north	transept	and	aisle	,
这	北	横隔	和	走道	,

这一次，他将注意力转向了北耳堂和走廊外部的挖掘工作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbʌtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈtrænsept][ɪn][ˈsplendɪd]

and	here	he	came	upon	the	buttress	of	the	north	transept	in	splendid
和	这里	他	来了	之上	这	支持	的	这	北	横隔	在	灿烂

[kənˈdɪʃn] ,

condition	,
状况	,

他在这里看到了北耳堂的扶壁，保存完好。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [plɪnθ] [ænd; ənd] [ˈbʌtrəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [aɪl] ,

also	the	plinth	and	buttresses	of	the	north	aisle	,
还	这	基座	和	扶壁	的	这	北	走道	,

还有北侧走廊的基座和扶壁，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbʌtrəs] [laɪk][ə; eɪ]

and	at	the	north	-	west	corner	was	found	a	magnificent	buttress	like	a
和	在	这	北	-	西方	角落	曾是	成立	一个	壮丽	支持	喜欢	一个

[ˈtʌrət] [ˈtaʊə(r)] ,

turret	tower	,
炮塔	塔	,

在西北角发现了一座宏伟的扶壁，形似塔楼。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [ˈeksələnt] [steɪt] , [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈnjuːli] [ɪˈrektɪd] ,

and	all	in	excellent	state	,	as	sharp	as	if	they	had	been	newly	erected	,
和	全部	在	出色的	状态	,	作为	锋利的	作为	如果	他们	有	到过	新	竖立	,

所有构件都状态极佳，棱角分明，仿佛是新竖立的一样。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪn] [ˈberid] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsentʃəriz] ,

although	they	had	lain	buried	for	centuries	,
虽然	他们	有	莱恩	埋葬	为了	几个世纪	,

尽管它们已经埋藏了几个世纪，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] [ˈberid] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪgˈzəːʃən] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊɪn]

and	would	have	been	still	buried	only	for	the	exertions	of	Mr	.	Owen
和	会	有	到过	仍然	埋葬	仅有的	为了	这	努力	的	先生	.	欧文

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l][ˈruːɪnz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtəz] .

to	make	this	noble	ruins	interesting	to	visitors	.
到	制作	这	高贵	废墟	有趣的	到	访客	.

若非欧文先生努力使这座宏伟的遗址对游客来说变得有趣，它或许至今仍被埋没。

[ɪn] [ðiːz] [ˌekskəˈveiʃən] , [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈbʌtrəsɪz] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][faʊnˈdeɪʃ(ə)nz] , [wɒz; wəz]

In	these	excavations	,	between	two	buttresses	,	close	to	the	foundations	,	was
在	这些	挖掘	,	之间	二	扶壁	,	关闭	到	这	基础	,	曾是

[dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [stəʊn] ,

discovered	a	very	interesting	stone	,
发现	一个	非常	有趣的	石头	,

在这些挖掘工作中，在两座扶壁之间，靠近地基的地方，发现了一块非常有趣的石头。

[əˈbaʊt][faɪv][ˌef ˈtiː] . [sɪks][ɪn] .

about	5	ft	.	6	in	.
关于	5	英尺	.	6	在	.

约5英尺6英寸

[lɒŋ] , [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ['tɛmplərz] [sɒ:d] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - ['hændld] [sɒ:d] ,
long , containing a Knight Templar's sword , or rather a double - handled sword ,
长的 , 包含 一个 骑士 圣殿骑士的 剑 , 或者 相当 一个 双倍的 - 处理 剑 ,
['bju:tɪfli] ['skʌlptʃəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
beautifully sculptured at the foot .
非常漂亮 雕塑 在 这 脚 .

长柄剑，剑柄内含一把圣殿骑士的剑，或者更确切地说，是一把双柄剑，剑柄底部雕刻精美。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [faɪnd] , [ænd; ənd] [wel] [wɜ:θ] ['eni] [wʌnz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
This was a very interesting find , and well worth any one's inspection ,
这 曾是 一个 非常 有趣的 寻找 , 和 出色地 值得 任何 一个人的 检查 ,
[ɪ'speʃəli] [ˌænti'kwɛərɪən] ,
especially antiquarians ,
尤其 古董商 ,

这是一个非常有趣的发现，非常值得任何人去研究，尤其是古董爱好者。

[tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
to whom it must be of great interest ,
到 谁 它 必须 是 的 伟大的 兴趣 ,

这对他来说一定意义重大。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ʃəʊz] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] ['templə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]
for this shows at once that the Knight Templars must have had
为了 这 演出 在 一次 那 这 骑士 圣殿骑士团 必须 有 有
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['æbi] ['aɪðə(r)][ɪn][ɪts] [ɪ'rekʃn] [ɔ:(r)][æz; əz]['pɪlgrɪmz] .
something to do with the Abbey either in its erection or as Pilgrims .
某物 到 做 和 这 修道院 任何一个 在 它是 勃起 或者 作为 朝圣者 .

这表明，圣殿骑士团一定与这座修道院有着某种联系，要么是参与了修道院的建造，要么是作为朝圣者来到这里。

[ɔ:(r)][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [rɪ'spektɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [stəʊn] : — [naɪt] ['templə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]
Or there is another theory respecting this interesting stone : — Knight Templars were
或者 那里 是 其他 理论 尊重 这 有趣的 石头 : — 骑士 圣殿骑士团 是
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlətri] ,
usually regarded as the military ,
通常 认为 作为 这 军队 ,

关于这块有趣的石头还有另一种说法：——圣殿骑士通常被认为是军事力量，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] ['templə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ]
and it is possible that a Knight Templar might have been killed in defending
和 它 是 可能的 那 一个 骑士 圣殿骑士 可能 有 到过 被杀 在 防守
[ðə; ði] ['æbi] [ɪn] [ðəʊz] ['trʌbləs]
the Abbey in those troublous
这 修道院 在 那些 麻烦的

而且，在那些动荡的时期，很可能有一名圣殿骑士在保卫修道院时牺牲。

[pi:] . -
p . 14
p . -

[taɪmz] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [wɒz; wəz] ['berid] [kləʊz][tu:; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stəʊn] ,
times , and possibly was buried close to the foundations , and this stone ,
时代 , 和 可能 曾是 埋葬 关闭 到 这 基础 , 和 这 石头 ,
[wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
which has no inscription ,
哪个 有 不 题词 ,

多次发现，可能就埋在地基附近，而这块石头上没有任何铭文。

[ɪ'rektɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .
erected to his memory .
竖立 到 他的 记忆 .

为纪念他而建。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] [əʊld] [steɪnd] [glɑːs] [ɒv; əv]

In	this	excavation	was	found	some	beautiful	specimens	of	old	stained	glass	of
在	这	挖掘	曾是	成立	一些	美丽的	标本	的	老的	染色	玻璃	的

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	thirteenth	century	,
这	第十三	世纪	,

这次发掘中发现了一些精美的十三世纪古老彩色玻璃制品。

[ə; eɪ] [fjuː] [taɪlz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['məʊltən] [liːd] ,

a	few	tiles	,	and	several	pieces	of	molten	lead	,
一个	很少	瓷砖	,	和	一些	件	的	熔融的	带领	,

几块瓷砖和几块熔化的铅，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [daʊn] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)]

which	is	a	certain	proof	that	it	had	been	burnt	down	at	some	time	or
哪个	是	一个	肯定	证明	那	它	有	到过	烧焦的	向下	在	一些	时间	或者

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

这足以证明它曾经被烧毁过。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['diːnəs] - ,

probably	the	same	time	as	the	Castle	of	Dinas	Bràn	,
大概	这	相同的	时间	作为	这	城堡	的	迪纳斯	-	,

可能与迪纳斯布兰城堡的建造时间相同，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] .

during	the	last	struggle	of	the	Welsh	for	their	independency	.
期间	这	最后的	斗争	的	这	威尔士语	为了	他们的	独立	.

在威尔士人争取独立的最后斗争期间。

['væli] ['kruːsis] [naʊ] [kən'teɪnz] [θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æbi] ,

Valle	Crucis	now	contains	three	things	which	are	not	found	in	any	other	Abbey	,
瓦列	十字架	现在	包含	三	事物	哪个	是	不是	成立	在	任何	其他	修道院	,

瓦莱克鲁西斯修道院现在拥有三件其他任何修道院都没有的东西，

[vɪz] . , [ðə; ði] ['əʊldɪst] [stəʊn] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌænti'kwɛəriən] , [wɪð] [ə; eɪ] [deɪt] [ɒn] ; [naɪt] [ɪn] ['ɑːmə(r)] ;

viz	.	,	the	oldest	Stone	known	to	antiquarians	,	with	a	date	on	;	Knight	in	Armour	;
即	.	,	这	最老	石头	已知	到	古董商	,	和	一个	日期	在	;	骑士	在	盔甲	;

即，古物学家所知的最古老的石头，上面刻有日期；身披盔甲的骑士；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] ['tɛmplərz] ['tuːmstəʊn] .

and	a	Knight	Templar's	tombstone	.
和	一个	骑士	圣殿骑士的	墓碑	.

还有一块圣殿骑士的墓碑。

[əd'mɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] [æt; ət] [ðə; ði] [west] ['entrəns] ,

Admission	can	be	obtained	by	ringing	the	bell	at	the	west	entrance	,
入学	能	是	获得	经过	铃声	这	钟	在	这	西方	入口	,

按西入口的门铃即可入场。

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [kʌ'stəʊdiən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [huː] , [wɪð] ['evri] ['kɜːtəsi] ,

which	will	bring	the	custodian	to	the	door	,	who	,	with	every	courtesy	,
哪个	将要	带来	这	保管人	到	这	门	,	WHO	,	和	每一个	礼貌	,

这将把管理员带到门口，管理员会彬彬有礼地，

[wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['vɪzɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] ['eni] [kw'iəɹɪz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]

will	conduct	the	visitor	among	the	ruins	and	answer	any	queries	respecting	the
将要	执行	这	游客	之中	这	废墟	和	回答	任何	查询	尊重	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

将带领游客参观遗址，并回答有关遗址的任何问题。

[ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] - .
The Pillar of Eliseg .
这 支柱 的 - .

埃利塞格之柱。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['æbi] , [let][jʊ: 'es] [naʊ] [prə'siːd] [θruː] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['medəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]
Leaving the Abbey , let us now proceed through the adjoining meadow to the
离开 这 修道院 , 让 我们 现在 继续 通过 这 相邻的 草地 到 这
['pɪlə(r)][ɒv; əv] - ,
Pillar of Eliseg ,
支柱 的 - ,

离开修道院后，我们现在穿过旁边的草地前往埃利塞格柱。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːd] .
to which we have previously referred .
到 哪个 我们 有 之前 指 .

我们之前已经提到过这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['sekənd] ['maɪlstəʊn] [frɒm; frəm] [læn'gɒθlən] ,
It is situated in a field opposite the second milestone from Llangollen ,
它 是 位于 在 一个 场地 对面的 这 第二 里程碑 从 兰戈伦 ,

它位于兰戈伦方向第二个里程碑对面的一片田野里。

[ænd; ənd][stændz][ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [kɔːld] [lʊɪn] - [waɪ] - [gruːs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv]
and stands on a slight elevation , called Llwyn - y - Groes , or the Grove of
和 站立 在 一个 轻微 海拔 , 称为 卢因 - 是 - 格罗斯 , 或者 这 树林 的
[ðə; ði] [krɒs] .
the Cross .
这 叉 .

它坐落在一处名为 Llwyn-y-Groes（十字架树林）的略微隆起的地方。

['sɪmələ(r)] ['mɔnjuməntz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ]['tjuːmjələs][ɔː(r)] [sə'pʌlkrəl] [maʊnd] ,
Similar monuments were generally erected on a tumulus or sepulchral mound ,
相似的 纪念碑 是 一般来说 竖立 在 一个 土墩 或者 墓穴 冢 ,
[ænd; ənd][ɪn'kləʊzd][ɪn][ə; eɪ][grəʊv] .
and inclosed in a grove .
和 封闭 在 一个 树林 .

类似的纪念碑通常建在土墩或墓冢上，并被树林包围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['letəd] [stəʊnz] [ðæt] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] - - - , - - - ,
It is among the first lettered stones that succeeded the Meini - Hirion , Meini - Gwyr ,
它 是 之中 这 第一的 字母 石头 那 成功了 这 - - - , - - - ,
[ænd; ənd] - ,
and Llechau ,
和 - ,

它是继 Meini-Hirion、Meini-Gwyr 和 Llechau 之后最早刻有字母的宝石之一，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [kənsɛn] [ˌeɪ 'piː] - , [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] -
and was erected by Concenn ap Cateli , in memory of his great -
和 曾是 竖立 经过 关注 ap - , 在 记忆 的 他的 伟大的 -
['grænfɑːðə(r)] - , [huːz] [sʌn] , - - ,
grandfather Eliseg , whose son , Brochmail Ysgythrog ,
祖父 - , 谁 儿子 , - - ,

该纪念碑由 Concenn ap Cateli 竖立，以纪念他的曾祖父 Eliseg，Eliseg 的儿子 Brochmail Ysgythrog，

[piː] . -
p . 15
p . -

[prɪns] [ɒv; əv] ['paʊs] , ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːd] ['mɒnjumənt][ɒv; əv]['fɪlɪəl]

Prince	of	Powys	,	grandfather	of	the	founder	of	this	rude	monument	of	filial
王子	的	波伊斯	,	祖父	的	这	创始人	的	这	粗鲁的	纪念碑	的	孝

[ˌvenə'reɪʃn] ,

veneration	,
崇敬	,

波伊斯王子，这座简陋的孝道纪念碑的建造者的祖父

[wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l]['bɔːdə(r)] [w'ɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th ['sentʃəri]

was	engaged	in	the	memorable	border	wars	at	the	close	of	the	16th	century
曾是	已订婚的	在	这	难忘	边界	战争	在	这	关闭	的	这	16th	世纪

,

,

,

曾参与16世纪末著名的边境战争，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ɪn] - .

and	was	defeated	at	the	battle	of	Chester	in	1607	.
和	曾是	战败	在	这	战斗	的	切斯特	在	-	.

并在 1607 年的切斯特战役中战败。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔːz] , [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['krɑːmˌwɛlz]

It	remained	erect	and	entire	until	the	civil	wars	,	when	some	of	Cromwell's
它	剩余	直立	和	全部的	直到	这	民用	战争	,	什么时候	一些	的	克伦威尔的

['ɪgnərənt] ['zeləts] ,

ignorant	zealots	,
无知	狂热分子	,

它一直屹立不倒，完好无损，直到内战时期，克伦威尔的一些无知狂热分子……

[mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['pəʊpɪʃ] [krɒs] , [ˌəʊvə'θruː] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

mistaking	it	for	some	Popish	cross	,	overthrew	and	broke	it	,
误会	它	为了	一些	天主教	叉	,	推翻	和	打破	它	,

误以为是天主教十字架，将其推倒并砸碎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒstreɪt] [steɪt] , [ʌn'tɪl]

and	it	remained	for	more	than	a	century	in	a	prostrate	state	,	until
和	它	剩余	为了	更多的	比	一个	世纪	在	一个	前列腺	状态	,	直到

[ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] [praɪs] ,

the	Rev	.	John	Price	,
这	牧师	.	约翰	价格	,

它就这样颓败了一个多世纪，直到约翰·普莱斯牧师出现。

[bɒd'liːən] [laɪ'breərɪən] , ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [praɪs] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] [læn'gɒθlən] ,

Bodleian	Librarian	,	uncle	to	the	late	Dr	.	Price	,	formerly	of	Llangollen	,
博德利图书馆	图书管理员	,	叔叔	到	这	晚的	博士	.	价格	,	以前	的	兰戈伦	,

[rəʊt] [tuː; tə]['trevə(r)] [lɔɪd] ,

wrote	to	Trevor	Lloyd	,
写道	到	特雷弗	劳埃德	,

博德利图书馆馆长，已故普莱斯博士（原籍兰戈伦）的叔叔，写信给特雷弗·劳埃德：

[ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]['trevə(r)] [hɔːl] , [huː] , [wɪð] ['preɪzwɜːðɪ] [ziːl] , [hæd; həd][ɪts]['mjuːtɪleɪtɪd] [rɪ'meɪnz]

Esq	.	,	of	Trevor	Hall	,	who	,	with	praiseworthy	zeal	,	had	its	mutilated	remains
先生	.	,	的	特雷弗	大厅	,	WHO	,	和	值得称赞	热情	,	有	它是	残缺	遗迹

[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'gen] ['ɪntuː][ɪts] [beɪs] ,

reared	again	into	its	base	,
饲养	再次	进入	它是	根据	,

特雷弗·霍尔先生，他以令人称赞的热忱，将残缺不全的遗骸重新安放在原址上。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['lætɪn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : —

which	had	not	been	removed	,	and	placed	upon	it	this	Latin	inscription	:	—
哪个	有	不是	到过	已移除	,	和	放置	之上	它	这	拉丁	题词	:	—

上面没有被移除，并刻上了这段拉丁文铭文：—

[kwɒd] - ['vɛtərɪs] [ˌmɑːnjə'menti] ['suːpə; 'sjuː-] ['diːuː] [eks] ['ɔkjulai] - [et] - ['tændəm]
Quod hujus veteris monumenti superest diu ex oculis remotum et neglectum tandem
猩 - 兽医 纪念碑 最强 迪乌 前任 眼 - 等 - 串联
-
restituit .
-

Quod hujus veteris Memoriali superest diu ex oculus remotum etignoreum tandem Restituit。

[tiː] . [lɔɪd] , ['trevə(r)] [hɔːl] , - .
T . Lloyd , Trevor Hall , 1779 .
T . 劳埃德 , 特雷弗 大厅 , - .

T. Lloyd，特雷弗·霍尔，1779 年。

[trænz'leɪtɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
Translated as follows : —
翻译 作为 跟随 : —

译文如下：—

[tiː] . [lɔɪd] , [ɒv; əv] ['trevə(r)] [hɔːl] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
T . Lloyd , of Trevor Hall , at length , in the year 1779 ,
T . 劳埃德 , 的 特雷弗 大厅 , 在 长度 , 在 这 年 - ,

T. Lloyd，特雷弗庄园的主人，最终于 1779 年

[rɪ'stɔːd] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['mɒnjumənt] ,
restored what remains of this ancient monument ,
恢复 什么 遗迹 的 这 古老的 纪念碑 ,

修复了这座古代遗迹的残存部分。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .
that had been for a long time removed from sight and neglected .
那 有 到过 为了 一个 长的 时间 已移除 从 视线 和 被忽视的 .

那里长期被人遗忘和忽视。

[ðə; ði] [krɒs] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['pɪlə(r)] , [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [twelv] [fiːt] [haɪ] ,
The Cross , or rather Pillar , was formerly twelve feet high ,
这 叉 , 或者 相当 支柱 , 曾是 以前 十二 脚 高的 ,

十字架，或者更确切地说是柱子，以前有十二英尺高。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð]
but at present is little more than eight feet , and is inscribed all round with
但 在 展示 是 小的 更多的 比 八 脚 , 和 是 铭文 全部 圆形的 和
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

但目前高度仅略超过八英尺，并且四周都刻有字母。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raʊnd] [bænd] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːd] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['dreɪpəri] ,
It has a round band , resembling a cord , arranged as if in drapery ,
它 有 一个 圆形的 乐队 , 类似 一个 绳索 , 安排 作为 如果 在 布料 ,

它有一条圆形带状物，形似绳索，排列方式如同垂幔一般。

[raʊnd] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [kəm'pɑːtmənt] ,
round an altar , with a ring in each compartment ,
圆形的 一个 坛 , 和 一个 戒指 在 每个 隔间 ,

围绕祭坛，每个隔间里都有一个环，

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['aɪðə(r)] ['brəʊkən] [ɔː(r)] [wɔːn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] .
part of which is either broken or worn away , but the form is clearly defined .
部分 的 哪个 是 任何一个 破碎的 或者 磨损 离开 , 但 这 形式 是 清楚地 定义 .

一部分已经破损或磨损，但形状仍然清晰可见。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz][naʊ] [mʌtʃ] [dɪ'feɪst] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['mɒnjumənt][wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d] ,

The	inscription	is	now	much	defaced	,	but	when	the	monument	was	restored	,
这	题词	是	现在	很多	污损	,	但	什么时候	这	纪念碑	曾是	恢复	,

碑文现在损毁严重，但纪念碑修复后，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['keəfəli] ['kɒpid] [baɪ]['mɪstə(r)] . [lɔɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌæntɪ'kweərɪən]

the	characters	were	carefully	copied	by	Mr	.	Lloyd	,	the	great	antiquarian
这	人物	是	小心	复制	经过	先生	.	劳埃德	,	这	伟大的	古玩

[ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

of	that	period	,
的	那	时期	,

这些文字是由当时著名的古董收藏家劳埃德先生仔细抄录的。

[hu:] [gɪvz] [ðem; ðəm][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

who	gives	them	as	follows	:	—
WHO	给予	他们	作为	跟随	:	—

他们按如下方式给出：——

[kənsɛn] ['fɪliəs] - — - ['fɪliəs] -

Concenn	filius	Cateli	—	Cateli	filius	Brochmail
关注	菲利乌斯	-	—	-	菲利乌斯	-

Concenn filius Cateli—Cateli filius Brochmail

- ['fɪliəs] - — - ['fɪliəs] -

Brochmail	filius	Eliseg	—	Eliseg	filius	Cnoillaine
-	菲利乌斯	-	—	-	菲利乌斯	-

布罗赫梅尔·菲利乌斯·埃利塞格—埃利塞格·菲利乌斯·克诺伊兰

[kənsɛn] [ɪtæk] - - - [hʌŋk]

Concenn	itaque	pronepos	Eliseg	edificavit	hunc
关注	伊塔克	-	-	-	亨克

关注 Eliseg edificavit hunc

[læpɪdɛm] - ['su:ˌoʊ] - .

Lapidem	proavo	suo	Eliseg	.
拉皮德姆	-	苏	-	.

Lapidem proavo suo Eliseg.

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][ɪg'zækt][trænz'leɪʃ(ə)n] : —

The	following	seems	to	be	the	exact	translation	:	—
这	下列的	似乎	到	是	这	精确的	翻译	:	—

以下似乎是准确的翻译：—

[kənsɛn] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ; - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ;

Concenn	,	the	son	of	Cateli	;	Cateli	,	the	son	of	Brochmail	;
关注	,	这	儿子	的	-	;	-	,	这	儿子	的	-	;

康森，卡特利的儿子；卡特利，布罗赫梅尔的儿子；

- , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ; - , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - ;

Brochmail	,	the	son	of	Eliseg	;	Eliseg	,	the	son	of	Cnoillaine	;
-	,	这	儿子	的	-	;	-	,	这	儿子	的	-	;

布洛赫梅尔，埃利塞格的儿子；埃利塞格（Eliseg），克诺伊兰（Cnoillaine）的儿子；

[kənsɛn] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænsʌn] [ɒv; əv] - , [ɪ'rektɪd] [ðɪs]

Concenn	,	therefore	,	the	great	-	grandson	of	Eliseg	,	erected	this
关注	,	所以	,	这	伟大的	-	孙子	的	-	,	竖立	这

因此，埃利塞格的曾孙康森建造了这座建筑。

[stəʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] - .

Stone	to	his	great	-	grandfather	Eliseg	.
石头	到	他的	伟大的	-	祖父	-	.

石头是他曾祖父埃利塞格的遗物。

[piː] . -
p . **16**
p . -

第16页

[ˌædvərˈtaɪzmənt]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[ɪsˈtæb] . - .
ESTAB . **1838** .
建立 . - .

成立于1838年。

[ˈbɛdfərdz] ,
BEDFORD'S ,
贝德福德的 ,

贝德福德的

[frɪθs] , &
FRITH'S , **&**
弗里斯的 , &

弗里斯，&

[paʊltənz]
POULTON'S
波尔顿

波尔顿

[ˈfəʊtəʊ] .
PHOTO .
照片 .

照片。

[ˈpɪktʃəz] .
PICTURES .
图片 .

图片。

[mæps] & [gaɪdz] .
MAPS **&** **GUIDES** .
地图 & 指南 .

地图和指南。

[ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [ˈfænsi] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprez(ə)nts] .
Innumerable **Fancy** **Articles** **for** **Presents** .
无数 想要 文章 为了 礼物 .

琳琅满目的精美礼品。

[ɪsˈtæb] . - .
ESTAB . **1860** .
建立 . - .

成立于1860年。

[wʌn] [ˈpeni] .
ONE **PENNY** .
一 一分钱 .

一便士。

[ðə; ðiː] [læn'gɒθlən]
The **Llangollen**
这 兰戈伦

兰戈伦

['ædvətaɪzə(r)] ,
Advertiser **,**
广告商 ,

广告商

[ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] ['dʒɜːn(ə)l] .
AND **SOUTH** **WALES** **JOURNAL** **.**
和 南 威尔士 杂志 .

以及《南威尔士日报》。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['vɪzɪtəz] .
During **the** **Season** **it** **contains** **a** **List** **of** **Visitors** **.**
期间 这 季节 它 包含 一个 列表 的 访客 .

旺季期间，这里会列出访客名单。

[ðə; ði]['əʊnli]['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
The **only** **paper** **published** **in** **the** **District** **.**
这 仅有的 纸 已发布 在 这 区 .

这是该地区唯一出版的报纸。

- ['wɒnts] - [ænd; ənd] - [lɒst] - [ˌædvər'taɪzmənt] , - [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] 9d .
' **Wants** **'** **and** **'** **Lost** **'** **Advertisements** **,** **24** **words** **for** **9d** **.**
- 想要 - 和 - 丢失的 - 广告 , - 字 为了 9d .

“求购”和“遗失”广告，24 个字，售价 9 便士。

[nəʊt] [ðə; ði] [ə'dres] —
NOTE **THE** **ADDRESS** **—**
笔记 这 地址 —

请注意地址——

[hjuː] [dʒəunz] , ['kɑːs(ə)l][ˌes 'tiː] .
HUGH **JONES** **,** **CASTLE** **ST** **.**
休 琼斯 , 城堡 英石 .

休·琼斯，城堡街

[dɪ'pɑːrtmənts] .
DEPARTMENTS **.**
部门 .

部门。

['steɪʃənri] .
Stationary **.**
静止的 .

文具。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kən'teɪnz][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [laɪnz] , [æt; ət]['pɒpjələ(r)][praisiz] .
This **Department** **contains** **all** **the** **leading** **lines** **,** **at** **popular** **prices** **.**
这 部门 包含 全部 这 领导 线条 , 在 受欢迎的 价格 .

本部门囊括所有主流品牌，价格实惠。

[bʊk] .
Book **.**
书 .

书。

[ə; eɪ][lɑːdʒ][ænd; ənd]['veərid] [stɒk] , [ðə; ði][best][ɒv; əv] [welʃ] [bʊks] [ɪn] [weɪlz] .
A **large** **and** **varied** **stock** **,** **the** **best** **of** **Welsh** **books** **in** **Wales** **.**
一个 大的 和 多种多样 库存 , 这 最好的 的 威尔士语 图书 在 威尔士 .

藏书丰富多样，汇集了威尔士最好的威尔士书籍。

['ɑːtɪsts] - [mə'tɪərɪəlz] .
Artists **'** **Materials** **.**
艺术家 - 材料 .

艺术家材料。

['dɪstrɪkt] ['eɪdʒənt][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪnzər] [ænd; ənd] ['nju:tən] .
District agent for Winsor and Newton .
区 代理人 为了 温莎 和 牛顿 .

温莎牛顿地区代理人。

['spektək(ə)lz] .
Spectacles .
眼镜 .

眼镜。

[hai] .
Hy .
嗨 .

嗨。

[lɔrənsəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪm'pru:vd] ['spektək(ə)lz][ænd; ənd] ['aɪˌglæsɪz] .
Laurance's celebrated improved spectacles and eyeglasses .
劳伦斯 著名 改进 眼镜 和 眼镜 .

劳伦斯改良后的眼镜和眼镜广受赞誉。

[ɪs'tæb] . - .
ESTAB . 1838 .
建立 . - .

成立于1838年。

['letəpres] ,
Letterpress ,
活版印刷 ,

活版印刷，

['kʌlə(r)] &
Colour &
颜色 &

颜色 &

[ɑ:'tɪstɪk] ['prɪntə(r)] .
Artistic Printer .
艺术 打印机 .

艺术打印机。

['vɪzɪtɪŋ] , ['wedɪŋ] , [ænd; ənd][mə'mɔ:riəl] [kɑ:dz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ]
VISITING , Wedding , and Memorial Cards , and all descriptions of Printing
访问 , 婚礼 , 和 纪念馆 牌 , 和 全部 描述 的 印刷
['eksɪkju:tɪd] [wɪð] [gʊd] [teɪst] , ['tʃi:pnəs] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] .
executed with good taste , cheapness and despatch .
执行 和 好的 品尝 , 廉价 和 调度 .

探访卡、结婚卡、纪念卡，以及各种印刷品，均以高雅品味、低廉价格和快捷速度制作完成。

['bʊkbaɪndɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] .
Bookbinding in all its branches .
书籍装订 在 全部它是 分支 .

书籍装订的各个分支。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神